

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G  
CP/ACTA 1970/14  
23 mayo 2014

ACTA  
DE LA SESIÓN ORDINARIA  
CELEBRADA  
EL 23 DE MAYO DE 2014

Aprobada en la sesión del 30 de marzo de 2015

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los miembros que asistieron a la sesión .....	1
Aprobación del proyecto de orden del día .....	2
Consideración del proyecto de Declaración de Asunción para el cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA: “Desarrollo con inclusión social” .....	4
Consideración del proyecto de resolución de la Asamblea General “Visión Estratégica de la Organización de los Estados Americanos” .....	5
Presentación del informe oral de actividades de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (2013-2014).....	9
Consideración del proyecto de resolución de la Asamblea General cuya preparación fue encomendada a la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios “Avance en la rendición de cuentas, la eficiencia y la eficacia y los resultados en la Secretaría General de la OEA” .....	9
Presentación del informe oral de actividades de la Subcomisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios de la Comisión Preparatoria de la Asamblea General y consideración del proyecto de resolución de la Asamblea General “Financiamiento del programa-presupuesto de la Organización 2015-2016” cuya preparación le fuera encomendada .....	11
Consideración del Informe Anual del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral a la Asamblea General.....	32
Consideración de los proyectos de resolución de la Asamblea General cuya preparación fue encomendada al Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral.....	34
Presentación del informe oral de actividades de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (2013-2014).....	36
Consideración de los proyectos de resolución de la Asamblea General cuya preparación fue encomendada a la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos .....	52

Nominación de Trinidad y Tobago para integrar el Comité del Fondo de Jubilaciones y Pensiones de la OEA .....	57
Homenaje a la memoria del señor Luiz Schiavo, ex intérprete de la OEA .....	58
Consulta sobre convocatoria a sesión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos en ausencia de su Presidente.....	58
Nominación de Trinidad y Tobago para integrar el Comité del Fondo de Jubilaciones y Pensiones de la OEA (continuación).....	59
Solidaridad con la Oficina de Protocolo de la OEA ante el grave accidente sufrido por la señora Valeria López .....	60

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN  
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

[AG/CP/doc.878/14](#), Proyecto de Declaración de Asunción para el cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA: “Desarrollo con inclusión social”

[GT/VEOEA-62/14](#) rev. 6, Proyecto de resolución: Visión Estratégica de la Organización de los Estados Americanos

[CP/CAAP-3290/14](#) rev. 7, Proyecto de resolución: Avance en la rendición de cuentas, la eficiencia y la eficacia y los resultados en la Secretaría General de la OEA

[AG/CP/Sub.AAP-382/14](#) rev. 2, Proyecto de resolución: Financiamiento del programa-presupuesto de la Organización 2015-2016

CIDI/doc.101/14, Proyecto de resolución: Impulsando iniciativas hemisféricas en materia de desarrollo integral

CIDI/doc.102/14, Proyecto de resolución: Fortalecimiento del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral: Diálogo político y cooperación solidaria para el desarrollo

CIDI/doc.103/14, Proyecto de resolución: El cambio climático en el marco del desarrollo sostenible en el Hemisferio

CIDI/doc.104/14, Proyecto de resolución: Ciudades y comunidades sostenibles y equitativas en las Américas

CIDI/doc.105/14, Proyecto de resolución: Día Internacional de la Madre Tierra

CIDI/doc.106/14, Proyecto de resolución: Seguimiento a la implementación de la Declaración de Cochabamba sobre Seguridad Alimentaria con Soberanía en las Américas

[CP/CAJP-3219/14](#) rev. 2, Proyecto de resolución: Hacia la autonomía y fortalecimiento de la defensa pública oficial como garantía de acceso a la justicia

[CP/CAJP-3229/14](#) rev. 2, Proyecto de resolución: El derecho a la verdad

[CP/CAJP-3230/14](#) rev. 1, Proyecto de resolución: Adopción del mecanismo de seguimiento para la implementación del Protocolo de San Salvador

[CP/CAJP-3232/14](#) rev. 2, Proyecto de resolución: Reconocimiento del Decenio Internacional de los Afrodescendientes

[CP/CAJP-3233/14](#) rev. 3, Proyecto de resolución: Prevención y reducción de la apatridia y protección de las personas apátridas en las Américas

[CP/CAJP-3236/14](#) rev. 2, Proyecto de resolución: Apoyo al Comité para la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra las Personas con Discapacidad y a su Secretaría Técnica

[CP/CAJP-3248/14 rev. 1](#), Proyecto de resolución: Derechos humanos, orientación sexual e identidad y expresión de género

[CP/CAJP-3260/14](#) rev. 1, Proyecto de resolución: Proyecto de Convención Interamericana sobre la Protección de los Derechos Humanos de las Personas Mayores

[CP/CAJP-3227/14](#) rev. 10, Proyecto de resolución: Informes anuales de la Corte Interamericana de Derechos Humanos, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, el Comité Jurídico Interamericano y el Centro de Estudios de Justicia de las Américas

[CP/CAJP-3228/14](#) rev. 4, Proyecto de resolución: Apoyo a los Estados Miembros: Iniciativa para el Fortalecimiento e Innovación de la Gestión Pública efectiva en las Américas

[CP/CAJP-3226/14](#) rev. 3, Proyecto de resolución: Promoción del derecho internacional

[CP/CAJP-3231/14](#) rev. 2, Proyecto de resolución: Protección de los solicitantes de la condición de refugiado y de los refugiados en las Américas

[CP/CAJP-3240/14](#) rev. 4, Proyecto de resolución: Promoción y protección de los derechos humanos en el ámbito empresarial

[CP/CAJP-3242/14](#) rev. 3, Proyecto de resolución: Acceso a la información pública y protección de datos personales

[CP/CAJP-3239/14](#) rev. 2, Proyecto de resolución: Seguimiento al Programa Interamericano para el Registro Civil Universal y “Derecho a la Identidad”

[CP/CAJP-3245/14](#) rev. 3, Proyecto de resolución: Acompañamiento de la Convención Interamericana contra la Corrupción y del Programa Interamericano de Cooperación para Combatir la Corrupción

[CP/CAJP-3246/14](#) rev. 2, Proyecto de resolución: Reunión de Ministros de Justicia u Otros Ministros, Procuradores o Fiscales Generales de las Américas

[CP/CAJP-3250/14](#) rev. 2, Proyecto de resolución: Derechos de las personas privadas de libertad

[CP/CAJP-3252/14](#) rev. 2, Proyecto de resolución: Desplazados internos

[CP/CAJP-3253/14](#) rev. 2, Proyecto de resolución: Reconocimiento y promoción de los derechos de los y las afrodescendientes en las Américas

[CP/CAJP-3234/14](#), Proyecto de resolución: Fortalecimiento de las actividades del Programa Interamericano de Facilitadores Judiciales

## CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

### ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 23 DE MAYO DE 2014

En la ciudad de Washington, D.C., a las dos y cuarenta y cinco de la tarde del viernes 23 de mayo de 2014, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión la Embajadora Jacinth Lorna Henry-Martin, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis y Presidenta del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Milton Romani Gerner, Representante Permanente del Uruguay  
y Vicepresidente del Consejo Permanente  
Embajador Denis Ronaldo Moncada Colindres, Representante Permanente de Nicaragua  
Embajador John E. Beale, Representante Permanente de Barbados  
Embajadora Carmen Lomellin, Representante Permanente de los Estados Unidos  
Embajador Hubert J. Charles, Representante Permanente del Commonwealth de Dominica  
Embajador Allan Culham, Representante Permanente del Canadá  
Embajador Neil Parsan, Representante Permanente de Trinidad y Tobago  
Embajador Leonidas Rosa Bautista, Representante Permanente de Honduras  
Embajador Edgar Ugalde Álvarez, Representante Permanente de Costa Rica  
Embajadora Niermala Badrising, Representante Permanente de Suriname  
Embajador Joaquín Alexander Maza Martelli, Representante Permanente de El Salvador  
Embajador Arturo Ulises Vallarino Bartuano, Representante Permanente de Panamá  
Embajador Emilio Rabasa Gamboa, Representante Permanente de México  
Embajadora Nilda Celia Garré, Representante Permanente de la Argentina  
Embajadora Elisa Ruiz Díaz Bareiro, Representante Permanente del Paraguay  
Embajador Marco Vinicio Albuja Martínez, Representante Permanente del Ecuador  
Embajador José María Argueta, Representante Permanente de Guatemala  
Embajador Juan Pablo Lira Bianchi, Representante Permanente de Chile  
Ministro Consejero Breno de Souza Brasil Dias da Costa, Representante Interino del Brasil  
Ministra Consejera Ardelle Lisette Sabido, Representante Interina de Belize  
Embajadora Carmen Luisa Velásquez de Visbal, Representante Alterna de Venezuela  
Primera Secretaria Joy-Dee Davis-Lake, Representante Alterna de Antigua y Barbuda  
Ministro Consejero Omari Seitu Williams, Representante Alterno de San Vicente y las Granadinas  
Ministro Consejero Raúl Salazar Cosío, Representante Alterno del Perú  
Kemoy Liburd Chow, Representante Alterna de Saint Kitts y Nevis  
Ministro José Luis Ramírez, Representante Alterno de Colombia  
Ministra María Isabel Marca Choque, Representante Alterna de Bolivia  
Ministra Julia Elizabeth Hyatt, Representante Alterna de Jamaica  
Ministro Consejero Jean Josué Pierre, Representante Alterno de Haití  
Embajador Edward Aníbal Pérez Reyes, Representante Alterno de la República Dominicana

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, señor José Miguel Insulza, y el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

## APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

La PRESIDENTA: Colleagues, the draft order of business is being amended ever so slightly at the request of one of the member states. I crave your indulgence for another five minutes, please. Thank you.

[Pausa.]

Colleagues, I greet you warmly once again, and I express thanks for your patience. I know I did promise five minutes, and I want to beg forgiveness for that rather significant sin, but I think we all can agree that the vagaries of the preparatory processes leading up to the General Assembly session can be such that we have absolutely very little control after the fact. A lot of things that potentially should have been done way in advance are now being done at this last minute. So, I thank you, and I do understand that, this being a holiday weekend, everyone would like to leave here as quickly as possible. I hope I can count on you so that we can bring about that possibility as a group, working collaboratively.

The first task of today's meeting, of course, is approval of the draft order of business [CP/OD.1970/14 rev. 1], which is amended from the version you saw previously. It is currently being distributed. [Pausa.] Everyone should have a copy of the new draft order of business now.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (CP/OD-1970/14)
2. Consideración del proyecto de Declaración de Asunción para el cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA: "Desarrollo con inclusión social" ([AG/CP/doc.878/14](#))
3. Consideración del proyecto de resolución de la Asamblea General "Visión Estratégica de la Organización de los Estados Americanos" [GT/VEOEA-62/14](#) rev. 6
4. Comisión Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP):
  - Presentación oral del informe de actividades de la CAAP (2013-2014)
  - Consideración del proyecto de resolución de la Asamblea General cuya preparación fue encomendada a la CAAP: "Avance en la rendición de cuentas, la eficiencia y la eficacia y los resultados en la Secretaría General de la OEA" [CP/CAAP-3290/14](#) rev.7)
5. Subcomisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios de la Comisión Preparatoria de la Asamblea General:
  - Presentación oral del informe de actividades
  - Consideración del proyecto de resolución de la Asamblea General cuya preparación fue encomendada a la Subcomisión: "Financiamiento del

programa-presupuesto de la Organización 2015-2016” (AG/CP/Sub.AAP-382/14 rev. 2)

6. Consideración del Informe Anual del CIDI a la Asamblea General (CIDI/doc.91/14 rev. 2) [Español](#) | [English](#)\* | [Français](#)\* | [Português](#)\*
7. Consideración de los proyectos de resolución de la Asamblea General cuya preparación fue encomendada al Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CIDI):
  - Proyecto de resolución omnibus “Impulsando iniciativas hemisféricas en materia de desarrollo integral” (CIDI/doc.101/14) Español | English | [Français](#)\* | [Portuguese](#)\*
  - Proyecto de resolución omnibus “Fortalecimiento del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral: diálogo político y cooperación solidaria para el desarrollo” (CIDI/Doc.102/14) Español | [English](#) | [Français](#)\* | [Portuguese](#)\*
  - El cambio climático en el marco del desarrollo sostenible en el Hemisferio (CIDI/Doc.103/14) Español | [English](#) | [Français](#)\* | [Portuguese](#)\*
  - Ciudades y comunidades sostenibles y equitativas en las Américas (CIDI/doc.104/14) Español | [English](#) | [Français](#) | [Portuguese](#)
  - Día Internacional de la Madre Tierra (CIDI/doc.105/14) Español | [English](#) | [Français](#) | [Portuguese](#)
  - Seguimiento a la implementación de la Declaración de Cochabamba sobre seguridad alimentaria con soberanía en las Américas (CIDI/doc.106/14) Español | [English](#) | [Français](#)\* | [Portuguese](#)\*
8. Presentación oral del informe de actividades de la CAJP (2013-2014)
9. Consideración de los proyectos de resolución de la Asamblea General cuya preparación fue encomendada a la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP):
  - Hacia la autonomía y fortalecimiento de la defensa pública oficial como garantía de acceso a la justicia ([CP/CAJP-3219/14](#) rev. 2)
  - El derecho a la verdad ([CP/CAJP-3229/14](#) rev. 2)
  - Adopción del mecanismo de seguimiento para la implementación del Protocolo de San Salvador ([CP/CAJP-3230/14](#) rev. 1)
  - Reconocimiento del Decenio Internacional de los Afrodescendientes ([CP/CAJP-3232/14](#) rev. 2)
  - Prevención y reducción de la apatridia y protección de las personas apátridas en las Américas ([CP/CAJP-3233/14](#) rev. 3)
  - Apoyo al Comité para la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra las Personas con Discapacidad y a su Secretaría Técnica ([CP/CAJP-3236/14](#) rev. 2)
  - Derechos humanos, orientación sexual e identidad y expresión de género ([CP/CAJP-3248/14](#) rev. 1)



- Proyecto de Convención Interamericana sobre la Protección de los Derechos Humanos de las Personas Mayores ([CP/CAJP-3260/14 rev. 1](#))
- Órganos, organismos y entidades de la OEA cuyos informes anuales se consideran en la CAJP [CP/CAJP-3227/14 rev.10](#)
- Apoyo a los Estados Miembros [CP/CAJP-3228/14 rev.4](#)
- Promoción del derecho internacional [CP/CAJP-3226/14 rev.3](#)
- Protección de los solicitantes de la condición de refugiado y de los refugiados en las Américas [CP/CAJP-3231/14 rev.2](#)
- Promoción y protección de los derechos humanos en el ámbito empresarial [CP/CAJP-3240/14 rev.4](#)
- Acceso a la información pública y protección de datos personales [CP/CAJP-3242/14 rev.3](#)
- Seguimiento al Programa Interamericano para el Registro Civil Universal y Derecho a la Identidad [CP/CAJP-3239/14 rev.2](#)
- Acompañamiento de la Convención Interamericana contra la Corrupción y del Programa Interamericano de Cooperación para Combatir la Corrupción [CP/CAJP-3245/14 rev.3](#)
- Reunión de Ministros de Justicia u Otros Ministros, Procuradores o Fiscales Generales de las Américas [CP/CAJP-3246/14 rev.2](#)
- Derecho de las personas privadas de libertad [CP/CAJP-3250/14 rev.2](#)
- Desplazados internos [CP/CAJP-3252/14 rev.2](#)
- Reconocimiento y promoción de los derechos de los y las afrodescendientes en las Américas [CP/CAJP-3253/14 rev.2](#)
- Fortalecimiento de las actividades del programa interamericano de facilitadores judiciales [CP/CAJP-3234/14](#)

10. Otros asuntos.]

If delegations are in agreement with the draft order of business that has just been distributed, we shall proceed to approve it. Approved.

CONSIDERACIÓN DEL PROYECTO DE DECLARACIÓN DE ASUNCIÓN PARA EL CUADRAGÉSIMO CUARTO PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL DE LA OEA: “DESARROLLO CON INCLUSIÓN SOCIAL”

La PRESIDENTA: The second item on the order of business is consideration of the draft Declaration of Asunción for the forty-fourth regular session of the OAS General Assembly: “Development with Social Inclusion,” document AG/CP/doc.878/14.

The floor is given to the Chair of the Working Group to Consider the Draft Declaration of Asunción “Development with Social Inclusion,” Ambassador Elisa Ruiz Díaz, Permanent Representative of Paraguay. Ambassador, you have the floor.

LA PRESIDENTA DEL GRUPO DE TRABAJO ENCARGADO DE CONSIDERAR EL PROYECTO DE DECLARACIÓN DE ASUNCIÓN “DESARROLLO CON INCLUSIÓN SOCIAL”: Gracias, señora Presidenta.

En esta oportunidad, más que un informe, realmente quiero ofrecer mi reconocimiento por el trabajo y la colaboración de todas y cada una de las delegaciones gracias a las que hemos podido arribar a un proyecto de declaración acordado en su totalidad y que hoy día ya no tiene parte alguna pendiente de aprobación. El trabajo se realizó en diez sesiones y el documento logrado está a consideración de todos ustedes bajo la clasificación AG/CP/doc.878/14.

Asimismo, quiero aprovechar la oportunidad para extender las gracias y el reconocimiento a los funcionarios de la Secretaría y a los intérpretes, quienes durante largas jornadas tuvieron paciencia para llegar a este feliz momento.

Muchísimas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much. The floor is open to delegations, but it would really be quite an honor if we could approve the draft Declaration by acclamation. The Chair recognizes Venezuela.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, Presidenta, y buenas tardes a todas y todos.

No, no se asusten, por supuesto nosotros compartimos y estamos de acuerdo con el texto presentado del Proyecto de Declaración de Asunción. He solicitado la palabra solamente para hacer un reconocimiento a la Embajadora Ruiz Díaz y a Luis Carlos García de la Delegación del Paraguay quienes tuvieron muchísima paciencia y comprendieron las diferentes visiones y prioridades de los países. Así que nosotros estamos muy contentos porque podemos ir al próximo período ordinario de sesiones de la Asamblea General con este tema concluido ya que en especial para Venezuela –y estamos seguros que también para la mayoría de los países– el tema de la inclusión social es una de las grandes deudas que tenemos en nuestro continente.

Felicitemos al Paraguay y a la Delegación del Paraguay por la excelente conducción de los trabajos para la elaboración del Proyecto de Declaración de Asunción, pero sobre todo, por la paciencia y comprensión que tuvieron con cada uno de nosotros.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Venezuela. May I officially put on the floor—and hope that it can meet with the full support of the Council—that this draft Declaration be approved by acclamation. [Aplausos.] Approved by acclamation. Fantastic! The Council takes note and will transmit the draft Declaration to the General Assembly for adoption at the plenary session of the General Assembly. Thank you.

#### CONSIDERACIÓN DEL PROYECTO DE RESOLUCIÓN DE LA ASAMBLEA GENERAL “VISIÓN ESTRATÉGICA DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS”

La PRESIDENTA: We consider now the draft General Assembly resolution titled “Strategic Vision of the Organization of American States,” document GT/VEOEA-62/14 rev. 6. The floor is given to the Chair of the Working Group of the Permanent Council on the Strategic Vision of the

OAS, Ambassador Emilio Rabasa, Permanent Representative of Mexico. Ambassador Rabasa, you have the floor.

EL PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO DEL CONSEJO PERMANENTE SOBRE LA VISIÓN ESTRATÉGICA DE LA OEA: Muchas gracias, señora Presidenta.

El proceso de construcción de la visión estratégica se materializa en la Organización de los Estados Americanos mediante el acuerdo del Consejo Permanente que, en su sesión del 20 de septiembre del 2013, estableció el Grupo de Trabajo del Consejo Permanente sobre la Visión Estratégica de la OEA y eligió a los Representantes Permanentes de México y Barbados como Presidente y Vicepresidente del Grupo de Trabajo, respectivamente.

El Grupo de Trabajo inició sus actividades el día 4 de octubre del 2014 y en esa fecha acordó la metodología de trabajo que se emplearía a lo largo de todo el proceso, la que consistió en tres etapas.

- En la primera etapa, el Grupo realizó el “Análisis de los pilares y de los avances de la modernización de la gestión administrativa”. Para ello sesionó en diez ocasiones con un promedio de asistencia de veintiséis delegaciones por sesión, lo cual representa casi el 80% de las delegaciones. Los debates fueron intensos y con una muy nutrida participación, ya que en promedio intervinieron en ellos catorce delegaciones y en ocasiones hubo incluso sesiones matutina y vespertina. Al concluir la primera etapa, la Presidencia entregó un documento que recogió los planteamientos efectuados por las delegaciones mediante la aplicación de la metodología que permite identificar fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas, y que fue entregado al Consejo Permanente el 18 de diciembre de 2013;
- La segunda etapa significó un lapso destinado para el análisis de la documentación producida durante la primera etapa y de consulta permanente con las capitales a partir del 18 de diciembre de 2013; y,
- La tercera etapa se significó por la definición de la Declaración de Visión Estratégica del Proyecto de Líneas y Objetivos Estratégicos así como la preparación del proyecto de resolución para ser transmitido a la Asamblea General. Para tal propósito se sostuvieron treinta y un reuniones informales individuales, además de otras con grupos de países y con los grupos regionales, y en tales reuniones se contó con la participación de todas las delegaciones representadas en nuestra Organización.

Fue en verdad un ejercicio abierto, transparente, incluyente y ampliamente participativo, sin límite alguno para escuchar todas las voces que quisieron expresarse y recibir y atender cualquier propuesta presentada. Así se ofreció en la intervención inicial de esta Presidencia y así se cumplió.

El proyecto de resolución “Visión Estratégica de la Organización de los Estados Americanos” fue puesto a consideración de las delegaciones conforme al calendario previamente acordado y tras intensas sesiones, donde se debatió ampliamente y fueron escuchadas y atendidas todas las posiciones. Finalmente se arribó al texto que oportunamente fue distribuido en versiones español e inglés por el Secretario del Grupo de Trabajo.

El proyecto de resolución en su parte preambular indica el contexto actual por el que la Organización define una visión estratégica, los antecedentes y pasos dados por nuestra Organización para esa definición y el marco conceptual planteado por el Grupo de Trabajo para llevar a buen puerto este esfuerzo colectivo. En su parte resolutive, el proyecto de resolución:

- Aprueba la Declaración de Visión Estratégica;
- Toma nota del informe del Presidente del Grupo de Trabajo;
- Encomienda al Consejo Permanente que continúe las deliberaciones y finalice el proceso de la construcción de la visión estratégica;
- Encomienda al Consejo Permanente que elabore una propuesta de metas operativas y planes de trabajo en concordancia con la visión y sus objetivos;
- Instruye al Consejo Permanente que concluya el proceso de priorización de mandatos, con base en la visión estratégica y los objetivos que se acuerden; y,
- Solicita al Secretario General que presenta un plan para la modernización de la gestión administrativa de acuerdo con la visión estratégica.

La Presidencia se complace en informar, con satisfacción, que se alcanzó un acuerdo en todos los párrafos preambulares y resolutive en la sesión del 21 de mayo de 2014, quedando pendiente solamente el agregado de una frase con cuatro palabras en el párrafo resolutive 1, pero sí se logró el consenso en el resto de ese párrafo y los otros resolutive y preambulares que integran este proyecto de resolución. Tras un proceso de consulta realizado posteriormente, la Presidencia puede afirmar que se cuenta ya con el consenso necesario para aprobar el agregado del párrafo pendiente. En virtud de lo anterior, me permito solicitarle tenga a bien invitar a la aprobación del proyecto de resolución en los términos en que fue acordado por el Grupo de Trabajo.

Finalizo, señora Presidenta, informando a las delegaciones que en fecha próxima se circulará el informe detallado de la Presidencia que contiene los anexos de Líneas y Objetivos Estratégicos, identificados en el proyecto de resolución como anexos A y B.

Aprovecho esta oportunidad para agradecer, expresamente, a la Secretaría General; al Secretario General; a la Secretaría General Adjunta y a sus respectivos Jefes de Gabinete por su invaluable apoyo a lo largo de todo el proceso; a intérpretes y traductores; oficiales de sala; y, muy especialmente, a la Secretaría del Grupo en la persona del señor Guillermo Moncayo; a todos ellos el reconocimiento de que sin su apoyo hubiera sido extremadamente difícil cumplir con el cometido de este Grupo de Trabajo.

Asimismo la Presidencia expresa su más profundo agradecimiento a todos los actores que participaron activamente en este proceso que inició el 4 de octubre de 2013; a los funcionarios de la Secretaría General; Observadores Permanentes; representantes de instituciones y organismos internacionales; a las organizaciones de la sociedad civil consultadas; pero de manera muy especial a todas las delegaciones por haber participado y apoyado decididamente este proceso que, con este proyecto de resolución que se someterá a la consideración de la Asamblea General, concluye una

etapa –no la última, pero sí una muy importante– para la construcción de una visión estratégica que revitalice y fortalezca nuestra Organización.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. The Delegation of El Salvador is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Muchas gracias, señora Presidenta.

Creo que mis palabras se quedarán muy cortas si no le agradecemos con aplausos, más que treinta y cuatro aplausos, al señor Embajador de México toda la labor que ha venido realizando. Yo creo que con nuestro aplauso se consolida la aprobación de este proyecto de resolución con una aclamación muy sentida.

Gracias, Presidenta.

[Aplausos.]

La PRESIDENTA: The Secretary General is recognized.

El SECRETARIO GENERAL: After approving this draft resolution.

La PRESIDENTA: OK. That would be after I would have spoken then; because it would be on a different matter.

Your applause, colleagues, is an indication, I take it, that this draft resolution has been approved by acclamation. The Council takes note of the presentation of the draft resolution and the comment that has been made. The document will be included in the package of documents to be adopted at the plenary session of the General Assembly.

Before we move on to the next item, the floor will be given to the Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL: En primer lugar, mis felicitaciones por la aprobación de este proyecto de resolución. Pero en realidad yo, por una omisión mía, no dije algo que quería decir en relación con el primer tema tratado. Y es que quiero anunciar al Consejo que en vista de que se ha fijado un tema tan importante como el tema de desigualdad, de inclusión social como tema principal del próximo período ordinario de sesiones de la Asamblea General, consideré yo mi obligación poner en conocimiento de la gente que asista a la Asamblea General: los cancilleres, la prensa, etcétera; sobre el trabajo que se realiza en la Organización de los Estados Americanos en los asuntos que dice relación con el tema de la inclusión social.

Por esa razón y con ocasión del próximo período ordinario de sesiones de la Asamblea General, estamos editando un libro denominado “Desigualdad e Inclusión Social en las Américas”, que contiene trece contribuciones de miembros de la Secretaría General, de la mayor parte de los Secretarios de áreas, así como de otros funcionarios, sobre temas bajo su responsabilidad.

Por cierto, los artículos están todos firmados para que no se piense que son posiciones oficiales sino que son simplemente el aporte de funcionarios de la Secretaría; se trata de una descripción del problema, de las distintas formas que existen para abordarlo y de la contribución que la Organización de los Estados Americanos hace en los temas de desigualdad e inclusión social. Por lo tanto –desgraciadamente, como siempre ocurre en estos casos, hacerlo nos ha tomado hasta muy cerca del inicio del período de sesiones– el libro va a ser distribuido en la Asamblea General. Repito, no es el documento oficial de la Asamblea ni mucho menos, es simplemente el aporte de la Secretaría General a este importante debate que vamos a tener en Asunción.

Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much.

PRESENTACIÓN DEL INFORME ORAL DE ACTIVIDADES DE LA  
COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS (2013-2014)

La PRESIDENTA: We are at item 4. The Council will now receive an oral presentation on the report of activities of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) for the period 2013-2014. For this purpose, the Chair of the CAAP, Ambassador Allan Culham, Permanent Representative of Canada, is invited to take the floor.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: Thank you very much, Madam Chair, and thank you for receiving this report from the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP).

As you will see from the order of business, we are presenting an oral report on the activities of the CAAP over the year 2013. I don't intend to go over that in any great detail; I think it would be more useful to focus on the draft resolution being presented by the CAAP. Suffice it to say that the report on our activities will be circulated in the very near future for all member states to see the detailed activities of the Committee.

CONSIDERACIÓN DEL PROYECTO DE RESOLUCIÓN DE LA ASAMBLEA GENERAL  
CUYA PREPARACIÓN FUE ENCOMENDADA A LA  
COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS  
“AVANCE EN LA RENDICIÓN DE CUENTAS, LA EFICIENCIA Y LA EFICACIA Y LOS  
RESULTADOS EN LA SECRETARÍA GENERAL DE LA OEA”

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: Madam Chair, with respect to the second subitem of item 4, consideration of the draft resolution titled “Progress towards accountability, efficiency and effectiveness, and results in the OAS General Secretariat,” I would like to highlight a number of items.

This is the second year in which the CAAP has presented an omnibus draft resolution. We do believe that the first year was a great success, in that we streamlined the work of the CAAP and presented a much more coherent package for the consideration of the Permanent Council and the

General Assembly on the work of the CAAP. We have continued to build upon that success and have made what we think was some solid progress since last year's omnibus draft resolution.

I would like to acknowledge the leadership and skills of Ana Juárez of the Guatemalan Delegation in the preparation of this omnibus draft resolution. She chaired the informal working group that was responsible for preparing the draft resolution, and the quality of the results that you are seeing here today is a direct reflection of her skill and determination in bringing this matter to a conclusion.

Madam Chair, I will highlight, very briefly, some of the main elements of this draft resolution.

In response to the mandate categorization exercise and to the success that we've just seen with respect to the Strategic Vision exercise, we will be working on a methodology to prioritize these mandates. The CAAP will not be doing the prioritization; we will just be preparing the methodology for the Permanent Council to continue that work.

We were a bit disappointed, Madam Chair, that we were not able to make as much progress as we had anticipated with the human resources policy. We hoped to have a complete package ready for this General Assembly session; that not being the case, we do have a strong commitment from members of the CAAP to bring the reform of the human resource policy to a conclusion by October 29, which is the anticipated date of our special session of the General Assembly on the program-budget.

With respect to the future of the Columbus Memorial Library (CML), we look forward to the preparation of a business case to take into account new technologies and new roles for information management.

With regard to the International Public Sector Accounting Standards (IPSAS), this is a very ambitious program that will take us a little more time than we had anticipated. As a result, we are spreading its consideration out over a number of years but not withdrawing from our commitment to continue making progress under IPSAS.

With respect to the budgetary review process, Madam Chair, this was the first year of a new process that we were implementing by trial and error. I am very pleased to report that this new budgetary review process went very smoothly, thanks to our colleague from Mexico, Luis Alberto del Castillo. We will continue to refine this process so that we avoid micromanaging the Organization while we provide member states with the information that they require to make good decisions on the budget process.

Perhaps one of the greatest highlights of this draft resolution is the management modernization section, which highlights the ongoing work in the preparation of a Strategic Plan for Management Modernization (SPMM). The CAAP has committed itself to examining that plan and referring it to the Permanent Council and to the General Assembly at its special session on the program-budget in October. You will note that our colleague from Mexico mentioned management modernization as an integral part of the Strategic Vision exercise, and so we are very delighted in the CAAP to complement that work by continuing our own efforts on management modernization.

Finally, Madam Chair, the last item is the cycle of the chairmanship of the CAAP. We do feel that it is better that the chairmanship reflect the ongoing budget cycle of the OAS, so we are asking for an exception to the procedures of the Organization in order for the Chair of the CAAP to serve from January 1 to December 31, so as to reflect the calendar year and the budget cycle of the Organization.

Madam Chair, I am absolutely delighted to report to you that we have a consensus agreement on this draft resolution. I would like to again thank our colleague Ana Juárez and my colleagues in the CAAP. It has been a great pleasure working with all of you leading up to what I think is an extremely effective omnibus draft resolution from the CAAP.

Thank you very much, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I see no indication of a request for the floor. If there are no comments, it would be read that this matter meets with the full approval of the Council. If there are no objections, it is so agreed. The Council therefore takes note of the comments made by Ambassador Culham and includes the document that we have agreed upon with the package of documents to be adopted at the plenary session of the General Assembly.

PRESENTACIÓN DEL INFORME ORAL DE ACTIVIDADES DE LA  
SUBCOMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS DE LA  
COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL Y  
CONSIDERACIÓN DEL PROYECTO DE RESOLUCIÓN DE LA ASAMBLEA GENERAL  
“FINANCIAMIENTO DEL PROGRAMA-PRESUPUESTO DE LA ORGANIZACIÓN 2015-2016”  
CUYA PREPARACIÓN LE FUERA ENCOMENDADA

La PRESIDENTA: We move on to item 5, an oral presentation of the report of activities of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP) of the Preparatory Committee of the General Assembly. The floor is given to the Chair of the Subcommittee, Ambassador Culham. Ambassador, you have the floor.

El PRESIDENTE DE LA SUBCOMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL: Thank you very much, again, Madam Chair. I am very pleased to take the floor, this time as Chair of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP), which is a subcommittee of the Preparatory Committee of the General Assembly. This subcommittee has been meeting regularly for the past two or three months, Madam Chair, and we have been discussing the draft resolution with respect to the financing of the 2015-2016 program-budget of the Organization of American States.

As colleagues will remember, last year at the regular session of the General Assembly in Antigua, Guatemala, we approved a zero-nominal-growth budget ceiling for the Organization for the year that we are currently in. We have been taking into account past program-budget levels and trying to discuss an appropriate budget ceiling for the Organization for 2015.

Despite our best efforts at the SAAP, we were unable to reach agreement on the budget ceiling for 2015. As such, we are referring this matter to the Preparatory Committee in an open manner for further discussion at the General Assembly in Paraguay.



We were faced with the dilemma of two options: zero nominal growth or 3 percent growth in our quota assessment for the next year. We were not able to reach a consensus on either of those options and, as such, we are faced with having to leave this item open in anticipation of further discussion.

Every three years, Madam Chair, quota share percentages are readjusted on the basis of the size of our economies and changes in growth rates. This year happens to be that third year; as such, we went through the mechanical exercise of adjusting each member state's share of the budget. This exercise does not affect the budget ceiling; however, the new percentages are being forwarded to the General Assembly for its approval.

Madam Chair, given that we were not able to reach consensus at the SAAP with regard to a new budget ceiling level, I have taken the liberty of preparing, as Chair of the SAAP, proposals and recommendations for the consideration of the Permanent Council here today. You may remember that on Tuesday, in response to the report of the Board of External Auditors, I introduced to the Permanent Council a package of recommendations. I would like to reiterate, Madam Chair, that I'm going to present this proposal, which was circulated early this morning in document AG/CP/Sub.AAP-386/14.

As members refer to this document, they will see Section IV, titled "Chair's Proposal and Recommendations." I reiterate, Madam Chair, that this is strictly the Chair's proposal; it has not been discussed or approved, but I thought it would be a useful way forward for consideration of member states in dealing with this dilemma of the budget ceiling.

Madam Chair, I am proposing, under item 1 of Section IV, that we increase our quotas to the Regular Fund by 3 percent. This would result in an increase in the Regular Fund budget of US\$2.44 million. As such, I am proposing that the Regular Fund budget for 2015 be US\$83.66 million.

Under item 2 of Section IV, Madam Chair, I am proposing that this increase of US\$2.44 million be allocated in the following manner:

- a. Building maintenance, US\$1.50 million;
- b. Service contracts, US\$.38 million; and
- c. Transition costs associated with the new Secretary General and his team coming in during the course of next financial year, US\$.56 million.

Those three items come to US\$2.44 million and would absorb the 3 percent increase in the Regular Fund that I'm proposing as Chair.

In return for consideration of this increase in our quotas, I'm asking member states to consider the following conditions:

- A freeze on personnel costs for 2015, and a request to the General Secretariat to investigate mechanisms by which this freeze could be accomplished;

- An end to the early payment discount so that member states would have to contribute something to this pain;
- A mechanism to evaluate how to streamline the Offices of the General Secretariat in the Member States; and
- Further to our discussion here at the Permanent Council in April, a condition imposed on the real estate strategy so that it can be dealt with in a serious manner in time for the special session of the General Assembly on the budget in October 2014.

In presenting this package, Madam Chair, I would like to point out that the allocations of the US\$2.44 million respond to clearly identified administrative requirements of the Organization and would only cover a very small portion of these administrative requirements. That amount would not cover them 100 percent; a further top-up would be required from other parts of the Regular Fund budget. I'm also asking that you consider this 3 percent increase in order to maintain the integrity of the Organization in anticipation of continued work on the Strategic Vision exercise and the mandate streamlining exercise.

In concluding my report, Madam Chair, I reiterate that this is a Chairman's proposal. I do believe it is realistic, I do believe it is doable, and I do believe it has a number of conditions that would allow this Permanent Council to make some long overdue business decisions on the future of the Organization.

Thank you very much for your attention, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador, for your presentation and for your work. The Chair recognizes the Delegation of Brazil.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Gostaria de agradecer ao Embaixador Culham a apresentação feita, mas gostaria de assinalar que, da mesma maneira como o fizemos na última sessão, quando fomos pegos de surpresa por essas propostas, hoje, não tão surpresos, mas tão talvez insatisfeitos com o resultado, tenho que reiterar as considerações que fiz na última reunião do Conselho.

Parece-me preocupante que propostas desse calibre sejam feitas no último momento que nós temos antes da Assembleia. A Comissão de Assuntos Administrativos e Orçamentários (CAAP) e a Subcomissão de Assuntos Administrativos e Orçamentários (SAAP) tiveram tempo suficiente para discutir propostas e essas propostas apresentadas agora formalmente poderiam ter sido discutidas antes. Algumas delas – devo dizer – já foram discutidas e já foram rejeitadas. Relembro a questão da Casa do Soldado, e mencionei na última vez.

Por esse motivo, me parece realmente problemático contarmos com uma resolução que, no último minuto, apresenta propostas concretas sem que tenha havido qualquer discussão a esse respeito. E, certamente, não vejo o meu chanceler discutindo essas questões pontuais em Assunção. Portanto, me parece que seria fundamental que tivéssemos discutido essas propostas com antecedência.

Da maneira em que estamos, tenho sérias dúvidas. Uma delas, por exemplo, esse congelamento salarial, certamente significará um novo processo junto ao Tribunal Administrativo da OEA (TRIBAD), como já aconteceu anteriormente e que acabou acarretando um prejuízo enorme para esta Organização. Ou seja, na tentativa de se solucionar um déficit, nós criamos outro muito maior, que nos deixou uma conta salgada para ser paga depois que o Tribunal decidiu em favor dos funcionários.

Então, esses pontos têm que ser muito bem considerados porque tenho certeza de que o Embaixador Culham os apresentou com a melhor das intenções, mas isso poderá nos criar maiores dificuldades do que as que já temos no momento.

Por esse motivo, não tenho condições de aprovar nenhum projeto neste momento que inclua esse tipo de propostas e acho problemático que nós cheguemos a Assunção com propostas desse gênero para serem discutidas, quando sabemos que não teremos tempo e que nossos chanceleres tampouco estarão nem ao menos interessados em discutir essas questões da maneira que elas estão colocadas aqui, ou no nível do detalhamento em que elas foram colocadas aqui.

Outro comentário também com relação às sugestões feitas para a distribuição de um eventual incremento de 3%. Pelo que eu saiba, a Secretaria-Geral já havia feito essa solicitação e tinha alguns objetivos específicos em mente, ou seja, esse incremento de 3% seria destinado a algumas questões específicas. A proposta do Embaixador Culham dá outra destinação a esses recursos, e isso, além de nos criar o problema de não termos discutido o tema antes, também nos deixa em uma situação de termos duas propostas conflitantes, a da Secretaria-Geral e a da SAAP.

Evidentemente, é preciso esclarecimentos de por que vamos gastar um milhão e meio na manutenção de prédios, 0,38 milhões em contratos de serviços, ou 0,56 milhões em custos de mudança. Isso tudo tem que ser melhor explicado e, evidentemente, não é no Conselho Permanente, e muito menos em Assunção que isso poderá ser feito.

Vejo outros problemas que já mencionei aqui no meu último pronunciamento no Conselho, e realmente peço que a Presidência da SAAP tenha em conta essas considerações, porque me parece fundamental que tenhamos uma discussão muito transparente do que pretendemos fazer em termos de orçamento. Lamento ter que voltar a esses argumentos, mas lamento ainda mais me ver de frente com uma proposta dessas num momento tão crucial como este.

Muito obrigado.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Brazil. The Delegation of Venezuela has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, Presidenta.

Nosotros también queremos agradecer la presentación del informe que ha hecho el Embajador Allan Culham, al igual que las propuestas que ha realizado, las cuales conocimos en oportunidades pasadas; sin embargo, queremos compartir totalmente los comentarios del Representante del Brasil. A nuestro juicio esta presentación que ha hecho el Embajador del Canadá lleva implícita dos decisiones.

La primera, la cual creemos que requiere mayor discusión y sobre la que no hay todavía un acuerdo, se refiere a si queremos aumentar el techo presupuestario en 3%, y, la segunda, luego de tomar esa decisión se debe resolver cómo se distribuirá ese aumento. Son decisiones que requieren ser consideradas. En el caso de la Delegación de Venezuela, nosotros estamos en consulta sobre el tema del 3% de aumento y respecto a las otras propuestas, debo indicar que ni siquiera hemos tenido oportunidad de remitirlas a nuestras autoridades, por lo cual nosotros no podemos tomar una decisión en este momento.

Coincidimos en que esto requiere mayor discusión, mayor consideración. Nosotros tenemos claro y estamos conscientes de la situación deficitaria que tiene la Organización de los Estados Americanos y entendemos que la propuesta del Embajador Culham va en el sentido de buscar una salida a este laberinto; sin embargo, sin cerrarnos a diferentes opciones, nosotros necesitamos seguir evaluando la situación y aún más importante que eso, estamos esperando recibir la respuesta de nuestras autoridades. Ese es un punto.

El otro punto que nos parece que va a ser bastante sencillo es que queremos pedir que en el proyecto de resolución que estamos considerando ahora o que ha sido presentado para consideración, se hiciera un ajuste de redacción tomando en cuenta lo que hace unos minutos fue aprobado para la resolución sobre la visión estratégica.

En ese sentido, deseamos solicitar que en el primer párrafo de la sección de los considerando del proyecto de resolución “Financiamiento del programa-presupuesto de la Organización 2015-2016”, donde se menciona que los derechos humanos, la democracia y la gobernabilidad, desarrollo integral y la seguridad multidimensional son pilares de la Organización, se hiciera un ajuste de manera que el texto refleje los mismos temas y en el mismo orden que los acordados en la resolución sobre la visión estratégica con relación a los pilares de la Organización. Ya tenemos claro que las áreas son interdependientes y que tienen importancia por igual, es decir, que podríamos indicar – según lo aprobado hace un momento– que los pilares de la Organización son la democracia, los derechos humanos, el desarrollo integral y la seguridad multidimensional. Es sencillamente un ajuste porque, sin ánimos de entrar en una discusión, la gobernabilidad, democracia y gobernabilidad, no son los conceptos que aprobamos sino el de democracia. Así que es un sencillo ajuste, repito, a este párrafo primero del considerando.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Venezuela. The Ambassador of Barbados has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: Thank you, Madam Chair.

I would really like to thank Ambassador Culham for his work. I confess that I only saw it when I heard him speak this afternoon, but that makes no difference. The subject that he raised has been discussed not just today, or yesterday, or last year; we’ve been discussing it here for years. I’ve been around here for five years, and I know that nothing has happened in five years.

I’m a guy who believes that procrastination is the thief of time. We intend to prove that in this institution, because how much longer can you kick this issue down the road?

We can always have slight differences as to whether you give US\$1.6 million for buildings, or US\$1.32 million, or whatever. That, to me, is irrelevant. What matters is the overall concept and

the basic numbers here, and I don't think we should get into the details of some minor aspect. What I'm saying is that these proposals are well thought out. They are a long time coming and should really have happened before.

What I will say, though, is that a budget increase of 3 percent is not unrealistic or unreasonable because we haven't had any increases for quite some time. This quota business is a matter of the formula. The formula is what we've created, so the formula is the formula. Actually, under the new method, my country is one that would pay less. But am I happy? The answer to that is no, because, as I was mentioning to the Ambassador earlier today, if our economy had done well, I would be paying more. In that case, I would have been happy to pay more. What is the alternative? What would I want to do? Hope that my economy is a disaster so that I pay less? I really don't understand our thinking in here. I am one who is absolutely convinced that enough is enough. I believe that the word in Portuguese is *chega*, and this issue is, to me, *chega*. Let's take this to Paraguay or wherever and get it resolved.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. The Ambassador of the United States has the floor.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair.

Madam Chair, our delegation would like to recognize and thank Ambassador Culham for his excellent tenure as Chairman of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) during the past few years. His leadership skills have helped us advance reform initiatives in a collaborative and open manner. We'd also like to thank the vice chairs, Ana Juárez of Guatemala and César Martínez of El Salvador, for their time and assistance this past year.

Madam Chair, my delegation will need additional time to consider the draft resolution on financing of the 2015-2016 program-budget. We will try our best to have a response by next week.

In the meantime, my delegation would like to thank Ambassador Culham for his proposal on the allocations and the conditions for the approval of a 3 percent budget increase. It is important that we are clear on the actual transition costs for the trust positions because it is our understanding that those costs could be considerably lower than US\$57 million. We would appreciate a breakdown by early next week.

My delegation would support the sale of the Casa del Soldado as long as we ensure office space for the Inter-American Defense Board (IADB) and agree to use the proceeds of the sale to finance building repair costs. The approved allocations and conditions presented in the Chair's report should be reflected in the draft resolution as well.

I did want to make one more point, and that is regarding the issue of a one year salary freeze. I think Ambassador Culham was very specific that it was temporary, and I certainly understand the concerns of the Delegation of Brazil. However, if we bring in the Staff Association and have them work with us through his process, we could be successful and we would not have a repeat. I know exactly what you're referring to on this particular issue.

We will keep discussing and negotiating with you all on this draft resolution.

Thank you very much.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Ambassador Culham, you have the floor.

EI PRESIDENTE DE LA SUBCOMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL: Thank you very much, Madam Chair. I want to add a bit of context, based on what I've been hearing around the room.

Yes, indeed, a lot of these issues have been the subject, over and over and over again, of the report of the Board of External Auditors, and I would refer members to pages 13, 14, and 15 of the report in which the Board outlines the number of years that it has been making the same recommendations without receiving any response from this Permanent Council.

The Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP) worked as hard as we could. We requested serious consideration and feedback from capitals over the past two to three months, so this should not be new to anybody and should certainly not be new to capitals, in that we were discussing the options of zero nominal growth and the 3 percent increase for the past number of weeks.

You will notice, Madam Chair, that under "Conditions" in item IV.3 of the document [AG/SCP/Sub.AAP-386/14]—personnel costs, streamlining of the Offices of the General Secretariat in the Member States, and the real estate strategy—there is nothing in any of those conditions that anticipates any specific outcome. So, all the options are there for further consideration. I do think that what is important is that decisions be taken on these particular issues.

Madam Chair, if I withdraw this proposal and then we go to Paraguay with zero nominal growth, then, instead of the Chairman of the Board of External Auditors pointing out that the staff of the Organization of American States has been reduced by 25 percent over the last five years, next year at this time, he will be reporting that it has been reduced by 30 percent over the last five years.

So, these are the stark choices that we face here as we head off to Paraguay. If we want to continue ignoring this issue and not discussing it in a realistic manner, then I'll be happy to withdraw my proposal. Zero nominal growth it is, and we will continue to watch the slow decline of this Organization.

Thank you very much.

La PRESIDENTA: The Ambassador of the Commonwealth of Dominica has the floor.

EI REPRESENTANTE PERMANENTE DE DOMINICA: Thank you, Madam Chair.

I join others in thanking Ambassador Culham for his report. I'm not too sure that there has been much in the report that is surprising. As was said by the Ambassador of Barbados, we've been discussing this for a little while.

Madam Chair, I am really worried about the default position that we seem to be very comfortable with, and that is a zero nominal growth budget. I stand to be corrected, but I think this is the fifth year that we have gone to the General Assembly and, for all intents and purposes, admitted or indicated that we do not need a budget increase. Certainly, my delegation supports the idea of a 3 percent increase in the budget.

What I really want to know, however, is the status of the proposal of the Chair of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP). The Chair indicated that his proposal was simply a Chair's proposal. I'm not too sure that I've heard much about chairs' proposals, but certainly I would like to know—probably the Secretariat has an idea—how a Chair's proposal is accommodated. Is it simply approved by the Council?

In any case, Madam Chair, I'm supporting the idea that we need to give serious consideration to some sort of formula that admits and accepts that a zero nominal growth budget will be an indication that we are spiraling downward. I don't know how any organization can deal with that on a continuing basis.

So, Madam Chair, to repeat: what is the status of the Chairman's proposal? How can we get it formalized so that there is at least a chance that we take a realistic budget proposal to the General Assembly?

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. May I, at this point, give the floor to Ambassador Culham for some clarification on the proposal—the Chair's proposal, as you have styled it—and the status of the proposal, being a Chair's proposal, as it has been styled. Ambassador Culham.

El PRESIDENTE DE LA SUBCOMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL: Thank you for the question, and I'd be delighted for the answer myself. I am the Chair of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP), which is a subcommittee of the Preparatory Committee of the General Assembly, so I am not exactly sure how this Chair's proposal is to be considered or not to be considered. I would reiterate the question posed by our colleague from Dominica and request clarification from the Secretariat as to how to handle this proposal, if it is to be handled at all. Thank you for the question, but I don't have the answer.

La PRESIDENTA: I was going to say "thank you" but I probably think it would be better said, "thank you." [Risas.] The Chair of the Permanent Council does not have an answer, but, certainly, there is a proposal on the floor, and the delegations are here, and the proposal is for the consideration, I imagine, of delegations. Nonetheless, we move on, and the Delegation of Peru has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PERÚ: Muchas gracias, señora Presidenta.

Mi Delegación quiere agradecer también la presentación que ha hecho el Embajador Allan Culham y entendemos el sentido de lo que él nos está proponiendo. Cada año que enfrentamos la definición del techo presupuestario, estamos enfrentando una decisión: si seguir sofocando a la

Organización de los Estados Americanos y pidiéndole que elimine puestos. Es decir que este no es un tema que nos resulte sorpresivo, es un tema que lo estamos enfrentando cada año que definimos un techo presupuestario sin adecuarlo a la pérdida de capacidad de gasto que tiene la Organización por los índices del ajuste por costo de vida.

Entonces, sí queremos expresar que ese es el motivo por el que nuestra Delegación está de acuerdo con los términos generales de lo propuesto por el Embajador Culham; quizá hay demasiadas condiciones previas pero sí creemos que debemos tomar una definición sobre el incremento del techo presupuestario.

Hay otros temas que debemos considerar como, por ejemplo, el beneficio por pronto pago de cuotas que creo que no corresponde seguir manteniendo en momentos en que la Organización enfrenta estas dificultades presupuestales. Este es uno de los temas que resaltamos de la propuesta que nos ofrece el Embajador Culham y nosotros entendemos que el proyecto de resolución queda completamente abierto porque tenemos que tomar una decisión sobre el techo presupuestario en el próximo período de sesiones de la Asamblea General.

Por último, deseo indicar que hemos aprobado hoy un paso importante en el proceso de construcción de la visión estratégica de la Organización, que es uno de los temas que nosotros pusimos como condición –creo que colectivamente– para tomar decisiones, para fortalecer financiera y presupuestalmente la Organización. Es un día importante y creemos que las dos cosas van juntas.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Peru. The Delegation of Guatemala has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Gracias, señora Presidenta.

Para sumarnos a las felicitaciones que han sido expresadas al Embajador Allan Culham. Guatemala, como él mismo lo mencionó, ha estado trabajando muy de cerca en este proceso y mi Delegación se suma a la idea de que el incremento del 3% es necesario. Ahora que contamos ya con una visión estratégica, hay una razón más para que podamos nosotros dotar a la Organización de los Estados Americanos de los recursos necesarios para que pueda operar eficientemente.

A manera de recordatorio, el último incremento que se dio fue exactamente del 3% y fue en el 2010, y antes de ese aumento habían transcurrido también varios años sin que se diese incremento alguno. Esto, como decía el Representante del Perú, nos obliga a asfixiar financieramente a la Organización y ahora que estamos frente a una visión estratégica nueva donde requeriremos de aunar esfuerzos para poder re-encaminar nuestra Organización para que pueda servir a los intereses de los Estados del Hemisferio americano, consideramos necesario no solo darle pensamiento profundo a esto sino darle todo el apoyo que nuestra Organización necesita.

A partir de este momento, nuestra Organización queda definida como el foro hemisférico de carácter político, eso la hace única y reviste de importancia el hecho de que pueda contar con los recursos necesarios para poder cumplir con las tareas que se le asignen como objetivos estratégicos de los pilares que se han definido.

Muchas gracias, señora Presidenta.



La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Ambassador Parsan of Trinidad and Tobago is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE TRINIDAD Y TOBAGO: Thank you, Madam Chair.

Madam Chair, I take the floor first to thank Ambassador Culham for having put in an extraordinary amount of work as Chairman of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP), as the Chair of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP), and now, Chairman of the gap that we seem to have in decision-making. [Risas.]

Madam Chair, the discussion around the table seems to be about ambiguity with respect to the rationalization of the recommendations put forward and itemized by Ambassador Culham. Luckily for us, he took the floor to explain what he has done and the opportunities and the options available to us.

In the absence of the Chairman's recommendations, we have nothing; we don't have a starting point. The Chairman took it upon himself, in the absence of consensus, to produce a document that lends itself to further thought as regards recommendations.

Madam Chair, it is my respectful view that the discussion we ought to be having now is what, where, when, and how soon are we going to solve this issue before we go to the General Assembly session in Paraguay. We have a long weekend coming up and a couple of days before we head to Paraguay. In between, we could try to bring this gap a bit closer to closure so that at least we are teasingly close to consensus, if we can, in Asunción.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. We have a request for the floor from Mexico, which I will honor immediately after we get an explanation from the Legal Advisor regarding the status of a Chairman's proposal. Hopefully, that explanation can put some structure to the way we advance on this matter.

[Pausa.]

El DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS LEGALES DE LA SECRETARÍA GENERAL: Gracias, señora Presidenta, muy buenas tardes a todos.

Lo que tenemos hasta el momento es un proyecto de resolución sobre el financiamiento del programa-presupuesto de la Organización de los Estados Americanos y también tenemos una propuesta de la Presidencia de la Subcomisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios de la Comisión Preparatoria de la Asamblea General (SAAP).

Si la Presidencia de la SAAP, como Delegación del Canadá, propone la inclusión de lo que sería una enmienda al proyecto de resolución, esa propuesta de enmienda sería incorporada y tendría que ir como una propuesta de enmienda a este proyecto de resolución para la discusión y aprobación de la Asamblea General.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: I think I can say “thank you” with a full stop rather than a question on this one. So, that would be “thank you.”

The Delegation of Mexico is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Señora Presidenta, muy brevemente.

Primero, para agradecer el informe del Embajador Allan Culham, Presidente de la Subcomisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios de la Comisión Preparatoria de la Asamblea General (SAAP). Segundo, para reconocerle el profesionalismo con que expresa las preocupaciones financieras que enfrenta la Organización de los Estados Americanos y la búsqueda de salidas y de soluciones que, en justicia, merecen también nuestro reconocimiento dado reflejan una completa y total dedicación a la búsqueda de soluciones para problemas y para no dejar que estos se sigan acumulando y creciendo.

Y tercero y de manera también muy breve, como ya lo hemos señalado en ocasiones anteriores, mi Delegación está de acuerdo con el incremento del 3% del techo presupuestario a efecto de evitar un decremento en el crecimiento, por lo menos del costo de vida real de la Organización, y la afectación de nuevos puestos de trabajo.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. The Ambassador of Argentina is recognized.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Gracias.

Mi país es consciente de la complicada situación financiera de la Organización de los Estados Americanos y en ese sentido siempre estuvo dispuesto a contribuir con el aumento del 3% del techo presupuestario para poder ayudar a solventar los gastos. No obstante, es evidente que no hay un consenso suficiente para la adopción de esta medida, al menos aquí en el seno del Consejo Permanente.

Por consiguiente, y dada la importancia del tema y las consecuencias que puede tener la no solución de este tema sobre el funcionamiento de la Organización, nos parece que, salvo que estos días se pueda lograr el consenso necesario, dejemos el tema a la resolución final de los cancilleres en Asunción del Paraguay.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Ambassador Culham, you have the floor.

El PRESIDENTE DE LA SUBCOMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL: Thank you, again, Madam Chair.

Further to the comments made by our Argentine colleague, I note that we have a Permanent Council meeting scheduled for Tuesday afternoon. I don't know whether that gives us enough time, but I would be willing to consider holding an emergency meeting of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP) on Tuesday morning to discuss this proposal in further detail. That gives member states the long weekend, which, presumably, is not a holiday in your countries, to at least try to get some feedback on this issue. If we have a serious discussion at the SAAP on Tuesday morning, I could presumably make an oral report to the Permanent Council on Tuesday afternoon. If that is an option, I'd be willing to entertain it, Madam Chair.

Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. Just to advise that the Permanent Council meeting on Tuesday is to be held in the morning, so I suppose that does complicate our schedules quite a bit. This is the time when everybody is trying to finish everything before we go on to the one spot. I don't know how we can synchronize our schedules, but it does appear to me that this matter requires some working through. Whether we are going to do that here or there is one of the questions that we have to deal with.

The Chair recognizes the Delegation of Brazil.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Somente para esclarecer alguns pontos. Em nenhum momento a Delegação do Brasil se disse inflexível a uma negociação, em nenhum momento dissemos que tem que ser um crescimento nominal zero, exatamente porque isto é uma negociação que depende da vontade e do entendimento de todos os 34 países aqui presentes.

O que lamenta a Delegação do Brasil é justamente não termos tido tempo de negociar alguma proposta. Por que não 1% em vez de 3%? Por que não 2%? Por que não 5%? Em nenhum momento nós discutimos esse percentual, em nenhum momento nós discutimos quais as razões para chegarmos a esse número mágico.

Então, é isso o que lamenta a Delegação do Brasil. Nós estamos abertos a uma negociação, estamos dispostos a discutir e entendemos a necessidade de que esta Organização também tenha recursos suficientes para sobreviver.

Mas, infelizmente, alguns Representantes aqui mencionaram que esses temas vêm sendo discutidos há muito tempo. É verdade. Alguns desses temas, como eu mesmo mencionei aqui, já foram até rejeitados por este Conselho Permanente. Isto é uma prova de que esses temas já foram discutidos.

Evidentemente, a questão não está nos temas que foram ou não discutidos. A questão está na apresentação, em cima da hora, de uma proposta que nos deixa sem margem de negociação, ou seja, como eu vou chegar a Assunção sem ter discutido, em nenhum momento, os itens dessa proposta?

Quanto à possibilidade de uma discussão na terça-feira, estamos abertos também. Só lamento informar que eu e alguns outros Representantes estaremos no Haiti, o que nos impedirá de participar

dessas discussões. Evidentemente, faremos o melhor possível para estarmos representados, se for o caso de haver essa negociação.

Mas apenas gostaria de reiterar que o Brasil é flexível a uma negociação, a uma exposição do tema. O que nos surpreende é uma proposta neste último minuto que não nos permitiu nenhum debate, nenhuma conversa com as capitais, nenhuma instrução específica nesse sentido e que nos faz falta neste momento.

Muito obrigado.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Brazil. The Chair recognizes Ecuador, after which I would like also to put a proposal on the floor. The Delegation of Ecuador is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Gracias, señora Presidenta.

Primero para expresar nuevamente el apoyo del Ecuador a cualquier aumento necesario para el funcionamiento de la Organización de los Estados Americanos, siempre y cuando se establezcan los requisitos de cumplimiento obligatorio.

Y segundo, una pregunta para la Secretaría General. Yo me acuerdo que la Secretaría General envió, produjo, hizo, un estudio muy largo y muy minucioso sobre dos proyectos, me parece, o dos versiones de la visión estratégica; y me parece, Secretario –no recuerdo bien– que en uno de ellos se tocaba todo el tema presupuestario. ¿Qué pasó con ese documento? Ese es un documento que estaba trabajado y que hacía propuestas muy concretas respecto al funcionamiento de la Organización.

Gracias.

La PRESIDENTA: The Secretary General has the floor.

El SECRETARIO GENERAL: Presidenta, lamento responderle al Embajador del Ecuador de manera muy simple.

Ese documento está para consideración del Consejo Permanente hace dos años. Definitivamente ahí yo propuse un cambio en la estructura de las cuotas, sosteniendo que la misma permitiría aumentar el presupuesto de la Organización en un estimado de siete u ocho millones de dólares y, además, distribuirlo de manera distinta.

Ahora, esa era una propuesta solamente, una idea, y de hecho, incluso existe un estudio sobre lo que tendría que pagar cada país en ese caso; esa propuesta nunca ha sido considerada. Ahora tenemos que fijar el techo presupuestario y yo trataría de hacerlo tomando cualquiera de las proposiciones que se desee, pero sin alterar el debate general, como usted lo ha planteado.

Aquí yo veo tres posturas, por así decirlo, así a primera vista. Una es simplemente no aumentar el techo presupuestario. La otra es sí, aumentarlo; la Secretaría General, de hecho, ha pedido que sea aumentado. Y la tercera es aumentarlo bajo determinadas condiciones, poniendo determinados requisitos, que es lo que ha planteado el Presidente de la Subcomisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios de la Comisión Preparatoria de la Asamblea General (SAAP).

Yo trataría de dejar el debate estrictamente restringido a ese tema del próximo presupuesto sin abrir la discusión sobre la visión estratégica –que yo creo que es lo que habría que hacer idealmente– pero en este momento creo que difícilmente vamos a tener una resolución sobre asuntos sobre los que no hemos resuelto en los últimos dos años; son resoluciones que no las vamos a tener en los próximos siete días.

Muchas gracias por la oportunidad de decir esto. Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Secretary General.

Given the trend of the discussions, may I propose, as Council Chair, that we take this matter to Asunción for the consideration of our ministers of foreign affairs. I think we have ample time between now and the General Assembly session to provide the relevant briefings to our capitals so that by the time this matter comes up in Asunción, all of our states should be fully apprised of the relevant considerations that have to be taken on board in making a decision on the way forward. But, certainly, between now and then, there is sufficient time to adequately prepare our ministers of foreign affairs with the information that is required to make a considered decision.

If there is no objection from the Council regarding this proposal. . . I do recognize the Ambassador of Barbados.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: Thank you, Madam Chair.

I think your words of wisdom are fine, but I just was wondering about something else, along the lines of what you were saying. As I listen to people here this afternoon, I get the impression that there is a general feeling that something needs to be done, and that keeping the budget at zero, which is where it has been for years, is not satisfactory. So, for the three proposals that the Secretary General made, we are really talking about either raising the budget or raising it with some conditions.

Brazil made a fair point: why 3 percent? Why not five, or one, or two? That is perfectly reasonably and correct. I myself have no idea whether three is the right number. It probably isn't. But, since we seem to want to do something, and as I listen and look around the table, I don't think there are many objections to having some form of an increase, it is probably a question of how much. Is there any way that we can fine-tune, here, this afternoon, whether to consider 1 percent, 2 percent, or 3 percent? I don't think anyone is really going to go over 3 percent, by the way.

I think we need to do something, and I'm happy with your proposal, but I'm just wondering whether we can make a little more progress today.

Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Ambassador Parsan.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE TRINIDAD Y TOBAGO: Thank you, Madam Chair. I want to support the comments just made by my colleague from Barbados.

In addition, this exercise is fairly technical and detail-oriented. The stakeholders in the room negotiating and discussing these matters take their jackets off, roll up their sleeves, and get their

hands dirty with the figures—and the intentions of those figures—to come up with the budgeting process that we have. Ambassador Culham and his team are probably most appropriately versed in dealing with some of these matters.

I'm wondering whether we should negotiate some of these figures. I don't think it is for our ministers to decide, in a holistic way, technicalities involved in this process, if in Asunción merely a brief would be of assistance to them. That is one point.

Second, I think we need to be cognizant of the fact that after all the work that has gone in the Strategic Vision, not doing this part can emasculate the Strategic Vision in the long run. I see the two matters as inextricably linked, and we need to have one come before the other in order to make it all work.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you very much. Let me recognize first the Ambassador of Costa Rica.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Gracias, señora Presidenta.

En la sesión informal que tuvimos de un grupo de trabajo, nos habíamos pronunciado por la actitud positiva del señor Embajador del Canadá de presentar algo concreto porque corrientemente, sobre todo los latinoamericanos hablamos mucho y no concretamos. Y esta propuesta del señor Embajador del Canadá ahí está para la discusión. Yo no conozco a mi Canciller pero aunque no lo conozca, lo veré en Asunción y le plantearé la situación.

El Embajador de Barbados ha dicho con mucha propiedad –y él tiene una mirada de detective también– que ha observado que todos queremos que haya una solución. Tiene que haber algo; no nos podemos quedar sin hacer nada. Y se acaba de añadir algo muy importante que es que todo el trabajo que ha hecho México –que hay que reconocérselo una vez más– con el Grupo de Trabajo del Consejo Permanente sobre la Visión Estratégica de la Organización de los Estados Americanos, puede caer si no hay una decisión de, por lo menos, discutir con nuestros superiores la necesidad y la urgencia de aumentar los ingresos de la Organización.

Entonces lo importante es que hay una propuesta y esa propuesta nos da fundamento para hablarles a nuestros superiores. Así es que vamos con ella. Ojalá algunos logren convencer que en lugar del 3% digan que el 4% o 5%.; pero tenemos un mínimo. Y ahí ya tenemos para tratar de convencer a nuestros superiores del sentido y la urgencia, la conveniencia, la necesidad si queremos que este organismo siga adelante. Eso es fundamental. Está en juego la OEA. Tenemos que tomar conciencia de ello. Y esta propuesta del distinguido Embajador del Canadá nos da la posibilidad de trabajar en favor de lo que creemos, tratando de convencer a nuestros superiores.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Ambassador Culham has the floor.

EI PRESIDENTE DE LA SUBCOMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL:  
Thank you again, Madam Chair.

I reiterate my proposal that if member states would like to take some time to consider this issue—if not this proposal, this issue—then I would be very happy to call an emergency meeting of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP) next week Wednesday or Thursday, whatever works best for everybody, so that we can have time for some measured feedback from capitals and a serious discussion on these items, or any other items that they may wish to bring to the table. I'm trying to provoke a serious discussion on a serious issue. I reiterate my offer, if this Permanent Council wishes to call for at least an emergency meeting of the SAAP later on next week to allow for a more measured debate on this issue.

Thank you very much.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. We are at the point at which we definitely have to come to a position so that we can advance. We don't have a lot of time left, and the holiday will be wearing very thin if we don't act sharply. There are still issues that are not quite enjoying the full embrace of all of the delegations, and so, clearly, some more time is required.

Ambassador Culham has recommended that perhaps there is an opportunity for an additional emergency meeting of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP) next week.

We have one option before us right now, which is for the Council to take note of the presentation and of the deliberations here today and to include this document in the package of documents to be forwarded from the plenary of the General Assembly to the General Committee for its consideration. Of course, that would afford, we hope, enough time for delegations to engage on this end so that information can be passed to our capitals for consideration.

Trinidad and Tobago.

EI REPRESENTANTE PERMANENTE DE TRINIDAD Y TOBAGO: Madam Chair, I apologize for taking the floor again. I was just wondering whether, under your leadership and guidance, it would be possible to move that Permanent Council meeting to either Wednesday or Thursday next week and have the Chairman of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP) call his meeting, let the Subcommittee debate, and then bring the matter to the attention of the Council before we go to Paraguay.

Thank you.

La PRESIDENTA: Ambassador, I believe that the option the Chair would like—and so this would be for the consideration, of course, of the Council—would be that we address this matter, to the extent that we can, this afternoon. Of course, additional considerations and meetings for expanding on information that has been shared and for deliberating on a possible way forward is quite possible, even if we agree on what to do with this matter as we move toward the General Assembly. But, it would be the wish of the Chair to see this matter treated with some definitive measure of closure—it can't be absolutely complete, I imagine; but some measure—today.

The Chair recognizes the Ambassador of Barbados.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: Madam Chair, I support the Ambassador of Trinidad and Tobago's proposal, and your proposal now. I'd like to deal with this issue, really, as soon as possible. It has just been going on for too long. I would hate to have this topic go to Paraguay completely open. It is not that we'll go there with a clear-cut case, but I think we should be a lot closer to that. So, can we possibly do something today? As the Ambassador of Trinidad was saying, I can't think of a more important topic to be discussed in Paraguay because it is linked to the Strategic Vision and everything else. I would like to see whether it is possible to put this item in the pole position and give Ambassador Culham the chance to proceed with the meeting on Tuesday or whenever. I'd just like to get this put on the front burner.

Thank you.

La PRESIDENTA: The Delegation of Guatemala is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Gracias, señora Presidenta.

Me queda claro que el grupo de Representantes de los Estados Miembros que tenemos la preocupación de resolver esto es lo suficiente como para considerar que tenemos una masa crítica para resolver el tema.

Yo creo que tenemos en la mesa dos propuestas que son de lo más interesantes. A mí me gustaría agregar una tercera presupuesta para la consideración de ustedes y es la de la creación de un grupo de trabajo para que, en paralelo, este Consejo pueda continuar discutiendo el orden del día que tenemos. Así este grupo de trabajo, en paralelo, podría empezar a conversar sobre este tema para ver qué tanto podemos avanzar y luego que presente el resultado de sus deliberaciones a este Consejo para nuestra consideración.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. The Delegation of Chile has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias, Presidenta.

En primer término deseo agradecer el informe presentado por el Embajador del Canadá, Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP) e indicar que, tal como lo planteamos en el Consejo el día miércoles, las propuestas por él hechas, naturalmente son perfectamente posibles de ser analizadas, estudiadas, naturalmente con buena disposición.

Mi Delegación cree que intentar lanzar salvavidas a una semana del término de las conversaciones para ir a un período de sesiones de la Asamblea General –no me atrevería a decir que sea poco conducente– lo más probable es que causaría que nos vayamos de comisión en comisión, de conversación en conversación. Y por eso es que quiero recordar las palabras del Secretario General cuando dijo que si los países tuvieran sus cuotas al día, el problema no existiría; sería otro.

Por consiguiente es importante recordar eso. Porque informar de estas conversaciones a nuestros superiores naturalmente es parte de nuestra obligación, pero mucho más fácil es recordarle



que tenemos cuotas pendientes. Y que si efectivamente hay disposición en que la institución navegue por aguas tranquilas, más que pensar en aumentos de cuotas se puede pensar también en esta alternativa como una manera de poder avanzar.

Y, finalmente, no quisiera dejar pasar la ocasión para manifestar que independientemente de las adecuaciones que sea necesario hacer, mi país está en disposición para aumentar en un 3% su cuota a la Organización de los Estados Americanos.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Ambassador Culham.

El PRESIDENTE DE LA SUBCOMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL: I'm very sorry to take the floor, but I feel compelled to make one very small clarification. We have heard the comment from the Secretary General, and we've heard just now from our Chilean colleague that if everybody paid their quotas, we would not have a deficit. That's not correct, in that if we had a full budget, we would be able to have a reserve, we would be able to pay back the loan that we took from the Capital Fund for the OAS Fellowships, Scholarships, and Training Program (Scholarships Capital Fund), and we would be able to maintain our buildings in an appropriate manner. So, yes, while it is true that we do not have a deficit or a surplus, if we had more money, we would be doing things with that money that are absolutely essential for the Organization's well-being. I use the very obvious example that last year, we had to delay the repayment of the loan to the Scholarships Capital Fund simply because we didn't have the funds to do so.

Thank you very much.

La PRESIDENTA: The Delegation of the United States is recognized.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair. I'll be very quick.

There were two proposals that I think bear analyzing. One was the proposal of the Ambassador of Guatemala that we put together a small working group that can work in parallel to next Tuesday's meeting of the Permanent Council. I think that's a splendid idea.

The Ambassador of Trinidad proposed that we delay the Permanent Council meeting until later on in the week. I don't see Ambassador Ramdin here, but I think that such a change would have a detrimental impact on the travel of the staff of the Secretariat in time for the General Assembly session in Paraguay. So, I would ask the Chief of Staff whether it would be problematic for the movement of staff if we did hold a Permanent Council meeting later on in the week to give people time to consult.

[Pausa.]

La PRESIDENTA: There are, as the Ambassador has pointed out, proposals on the floor. Speaking as the Chair, I want to make it clear that I believe that we should try to have our business finished by Tuesday. I believe the longer we put things off, the longer we will be putting things off,

and we have to bring some definition to the scope of work that we have, so that we know, before we get to Paraguay, what's before us. So, the proposal of a group working in parallel with the Permanent Council is probably one that we may wish to consider, just so that we can get many things accomplished at the same time.

The Delegation of Brazil has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Somente para esclarecer alguns pontos. Em nenhum momento a Delegação do Brasil se disse inflexível a uma negociação, em nenhum momento dissemos que tem que ser um crescimento nominal zero, exatamente porque isto é uma negociação que depende da vontade e do entendimento de todos os 34 países aqui presentes.

O que lamenta a Delegação do Brasil é justamente não termos tido tempo de negociar alguma proposta. Por que não 1% em vez de 3%? Por que não 2%? Por que não 5%? Em nenhum momento nós discutimos esse percentual, em nenhum momento nós discutimos quais as razões para chegarmos a esse número mágico.

Então, é isso o que lamenta a Delegação do Brasil. Nós estamos abertos a uma negociação, estamos dispostos a discutir e entendemos a necessidade de que esta Organização também tenha recursos suficientes para sobreviver.

Mas, infelizmente, alguns Representantes aqui mencionaram que esses temas vêm sendo discutidos há muito tempo. É verdade. Alguns desses temas, como eu mesmo mencionei aqui, já foram até rejeitados por este Conselho Permanente. Isto é uma prova de que esses temas já foram discutidos.

Evidentemente, a questão não está nos temas que foram ou não discutidos. A questão está na apresentação, em cima da hora, de uma proposta que nos deixa sem margem de negociação, ou seja, como eu vou chegar a Assunção sem ter discutido, em nenhum momento, os itens dessa proposta?

Quanto à possibilidade de uma discussão na terça-feira, estamos abertos também. Só lamento informar que eu e alguns outros Representantes estaremos no Haiti, o que nos impedirá de participar dessas discussões. Evidentemente, faremos o melhor possível para estarmos representados, se for o caso de haver essa negociação.

Mas apenas gostaria de reiterar que o Brasil é flexível a uma negociação, a uma exposição do tema. O que nos surpreende é uma proposta neste último minuto que não nos permitiu nenhum debate, nenhuma conversa com as capitais, nenhuma instrução específica nesse sentido e que nos faz falta neste momento.

Muito obrigado.

La PRESIDENTA: Thank you very much. The Representative of Brazil has put forward his proposal that it might be a good idea to have a meeting in the middle of next week. If there is a desire to meet prior to the Permanent Council meeting, then I'm willing, as Chair, to move the Permanent Council meeting on Tuesday to 11:00 a.m. That means that there would be a possibility of a two-

hour meeting of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP), maybe starting at 9: 00 a.m. I really would prefer not to go beyond Tuesday, given the bulk of the work that still awaits and the travel plans of the Secretariat, ambassadors, and delegations.

We have so many proposals on the floor that I'm a little afraid to choose which one we should treat first. Since the one that came in early was about the possibility of the Permanent Council meeting being moved slightly so that the SAAP and other delegations can meet, would delegations—and Ambassador Culham, since I think you had proposed it—be willing to accept an early meeting on Tuesday, followed by the meeting of Permanent Council?

Canada.

EL PRESIDENTE DE LA SUBCOMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL: Madam Chair, I'm totally in your hands, but if I can be guaranteed a serious response from capitals, I'd be delighted to hold the meeting on Tuesday morning. If people are going to not have a reaction or a sense of alternatives or options that they would like to put on the table, and if it requires more time until Wednesday, I'd be prepared to do that.

So, really, the question is to the floor. If we can have a meaningful discussion on Tuesday, I would be prepared to hold the SAAP meeting on Tuesday. If more time is required, I'd be pleased to hold it on Wednesday and keep the results of that meeting in our back pockets, pending the meeting of the General Committee in Asunción.

Thank you.

La PRESIDENTA: Trinidad and Tobago.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE TRINIDAD Y TOBAGO: Madam Chair, thank you very much for your flexibility and understanding. Your negotiation skills as you arrived at that compromise are quite admirable.

Procedurally, the outcome of that meeting of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP) ought to come to the Permanent Council first before it goes to the General Assembly. Circumstantially, I think we understand the time crunch with respect to days—and now it comes down to hours, it seems!

I think your suggestion is a fair one. The one challenge is capitals' ability to deliver judgment between Monday—for those capitals that are open—and Tuesday morning. Perhaps, given that we started this meeting at 2:00 p.m. today, you may want to lend some thought to giving us a bit more wiggle room by beginning the meeting on Tuesday three hours later, at 2:00 p.m.

Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I'm sure even you can see that that was not such a hot idea. The Delegation of Barbados is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: Thank you, Madam Chair. I think that Trinidad always steals my ideas! I press the button, I'm sure, before him, but he got ahead.

The point is, I would like to suggest the same thing. I think Tuesday morning is going to be pretty well impossible for people to get proper feedback by 9:00 a.m., so why don't we do hold the meeting in the afternoon, such as at 2:30 p.m. or 3:00 p.m.?

Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you. Let's see how flexible the Chair can be. I really thought that the afternoon would be better, on the one hand, but recognized immediately, based on the example I've seen today, that it may not be such a good idea. In any event, if delegations think that an afternoon meeting on Tuesday would bring about a measure of success, and if we hope and appreciate that that additional time is likely to lend itself to the building of consensus, then, as Chair, I am supportive of that idea.

I propose that this matter be put off to the next sitting of the Permanent Council, which will follow, hopefully, a meeting of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP) on Tuesday morning. I'm going to ask the Secretariat to note that the proposal on the floor, which I hope will meeting with the approval of delegations, is for the meeting of the Permanent Council to be moved to 2:00 p.m. on Tuesday.

Barbados.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: It's the other way around. You want to have the Permanent Council meeting first because we will not get feedback from capitals in time for the meeting at 9:00 a.m. on the finances. So the idea is to continue with your meeting in the morning, and the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP) will meet in the afternoon.

La PRESIDENTA: Well, I see confused faces, but the Chair is in agreement with whatever is going to work, whichever way it is turned on Tuesday. I clearly need to ask: which meeting would the Council like to see happen first? The proposal that was just put on the floor would be that the Permanent Council meet in the morning, which is what it was going to do anyway until a different request came in. The Council was always going to meet in the morning. I'm as confused as everybody else now! The Council had always intended to meet on Tuesday morning. There was a request that it be postponed ...

Ambassador Culham, might you be able to guide us on the process that you think would accrue to the best interests of the discussion?

El PRESIDENTE DE LA SUBCOMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL: Thank you. I would suggest that Monday be used by our countries to obtain feedback from our capitals on this proposal and any other options. This is not a new issue for our capitals. I presume that members of the Subcommittee on Administrative and Budgetary Matters (SAAP) have been reporting regularly back to capitals, but as a matter of urgency, if we were to use Monday to obtain feedback from our capitals, then I would propose that the SAAP meet in emergency session on

Tuesday at 9:00 a.m. in this room. We can then see whether there are any options that could lead us to some form of agreement that could feed into the Permanent Council later on in the morning.

If that is acceptable, that's what I would propose, Madam Chair. But I would again encourage people to seek some realistic and substantive guidance from their headquarters on this issue. Thank you very much.

La PRESIDENTA: Thank you very much. The Delegation of the United States is recognized.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Madam Chair, this Council has a number of resolutions that it must approve and that the committees have already approved. It is urgent that the Secretariat to receive them so it can put them in final draft for the General Assembly, so while this is going on, there's a whole list of resolutions that we have to gavel through. I suggest that however we work it, we keep that in mind that we have a lot of work pending that the Secretariat needs with urgency.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. So that we can wind things up, I'm now going to put on the floor the proposal that the Permanent Council meet on Tuesday afternoon at 2:00 p.m. Hopefully, this matter would have advanced sufficiently for the consideration of the Council at that time. I see no further requests for the floor, and I deem that to mean that it is agreed.

CONSIDERACIÓN DEL INFORME ANUAL DEL  
CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL A LA  
ASAMBLEA GENERAL

La PRESIDENTA: Item 6 is the consideration of the annual report of the Inter-American Council for Integral Development (CIDI) to the General Assembly, document CIDI/doc.91/14 rev. 2. Ambassador Diego Pary of Bolivia is invited to take the floor.

[Pausa.]

We are awaiting the arrival of Ambassador Pary.

[Pausa.]

Colleagues, you are invited to listen to the presentation by the Chair of CIDI, Ambassador Diego Pary, Permanent Representative of Bolivia.

EL PRESIDENTE DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL: Muy buenas tardes, Presidenta. Muy buenas tardes, colegas.

Presidenta, considerando que el tiempo se nos ha ido reduciendo en esta sesión, quisiera solicitar que me permite referirme de manera paralela, a los temas 6 y 7 del orden del día para así poder avanzar de manera rápida.

La PRESIDENTA: Very appreciative of that, Ambassador. Please proceed.

EL PRESIDENTE DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL: En mi calidad de Presidente del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CIDI) me corresponde elevar, a través de este Consejo, el informe anual del CIDI a la Asamblea General y los proyectos de resolución que el CIDI recomienda a la Asamblea en materia de desarrollo.

El informe anual del CIDI 2013-2014, contenido en el documento CIDI/doc.91/14 rev. 2, incluye los trabajos del CIDI y sus órganos, así como las actividades que adelanta la Secretaría Ejecutiva para el Desarrollo Integral (SEDI) en cumplimiento de los mandatos de la Asamblea General y en apoyo a los Estados Miembros.

Vale la pena resaltar que dicho informe contiene un detalle de las reuniones ministeriales realizadas desde junio pasado, incluyendo la Conferencia Interamericana de Ministros de Trabajo que se realizó en Medellín, Colombia, y durante la cual se conmemoró los cincuenta años de vida de esta Conferencia. A lo largo de su historia esta Conferencia ha promovido el diálogo social y ha contribuido en la articulación de políticas laborales, sociales y económicas; la promoción del trabajo decente, incluyendo el empleo productivo como una forma de lograr la igualdad y el desarrollo; y la protección social de nuestros pueblos.

Asimismo, Presidenta, hace un recuento del Congreso Interamericano de Turismo celebrado en San Pedro Sula, Honduras, y la reunión de la Comisión Interamericana de Puertos (CIP).

Vale la pena también resaltar que el informe destaca los avances del diálogo intersectorial y muestra cómo se va avanzando en la articulación de los distintos sectores. Entre algunos de los logros se puede resaltar el establecimiento de lineamientos para fortalecer todas las modalidades de cooperación sur-sur, buscando estandarizar la información y promover un trabajo coordinado, haciendo especial énfasis en la metodología, estructura de financiamiento e implementación con el propósito de dar seguimiento a los avances y evaluar los resultados. Se hace un llamado para que nuestras autoridades de cooperación reanuden su diálogo con miras a profundizar el intercambio de información y prácticas.

Asimismo el CIDI finalizó el análisis del funcionamiento del Fondo Especial Multilateral del CIDI (FEMCIDI), dándole un renovado dinamismo y nueva identidad; ahora denominado Fondo de Cooperación para el Desarrollo de la Organización de los Estados Americanos. Con esta reestructuración se espera atraer nuevo y más variados socios.

Aunque hay ciertos temas pendientes que se discutirán en el marco de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP), el Fondo ya cuenta con la estructura necesaria para definir sus programas tomando en cuenta las necesidades propias de los Estados, programas-marco que apuntan a un mismo fin; lo que facilitará el establecimiento de alianzas estratégicas y permitirá focalizar los esfuerzos de búsqueda de recursos para programas que beneficien a nuestros países de las Américas.

Por su parte, la antigua Comisión Especial de Asuntos Migratorios (CE/AM), que antiguamente se alojaba en este Consejo y que hace dos años pasó a ser parte del CIDI como Comisión Permanente –me refiero a la Comisión de Asuntos Migratorios– ha avanzado en la definición de una agenda de trabajo vinculando los temas migratorios y el desarrollo.

El CIDI realizó un trabajo detallado de análisis y clasificación de los mandatos en materia de desarrollo integral, incorporando a aquellos que surgen de los procesos ministeriales y del Plan Estratégico de Cooperación Solidaria para el Desarrollo Integral. En ese sentido, se recomienda a la Asamblea General que extienda la vigencia del Plan Estratégico de Cooperación Solidaria para el Desarrollo Integral hasta diciembre de 2015, con miras a que avancemos en el debate sobre la agenda de desarrollo de la OEA y que el CIDI, como el principal órgano político de la OEA en materia de desarrollo pueda contribuir activamente con el Grupo de Trabajo del Consejo Permanente sobre la Visión Estratégica de la OEA y podamos, además, trazar un plan estratégico que vincule, de manera efectiva y práctica, la Carta Social de las Américas y su próximo Plan de Acción, así como la agenda de desarrollo post 2015.

Para lograr dicho fin, el CIDI viene incorporando en sus reuniones ministeriales y en sus reuniones mensuales, un diálogo sustantivo sobre los diversos temas del desarrollo. Por su parte, la Junta Directiva de la Agencia Interamericana para la Cooperación y el Desarrollo (AICD) está lista para proveer insumos técnicos para maximizar y potenciar la cooperación técnica en el marco de la OEA.

#### CONSIDERACIÓN DE LOS PROYECTOS DE RESOLUCIÓN DE LA ASAMBLEA GENERAL CUYA PREPARACIÓN FUE ENCOMENDADA AL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL

EL PRESIDENTE DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL: En relación con los proyectos de resolución que estamos presentando a este Consejo el día de hoy, debo indicar que se muestra que el Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CIDI) está avanzando hacia una agenda más integral y más articulada, lo que se refleja en los dos proyectos de resolución ómnibus que el CIDI está transmitiendo a la consideración de la Asamblea General. A estos se suman proyectos de resolución individuales sobre temas a los que los Estados han decidido dar especial énfasis por su naturaleza y sensibilidad política.

Señora Presidenta, los proyectos de resolución que alcanzaron el consenso en el CIDI y que estamos transmitiendo a la consideración de la Asamblea General son los siguientes:

El primero, es un proyecto de resolución ómnibus titulado “Impulsando iniciativas hemisféricas en materia de desarrollo integral”, en el que contribuyeron diferentes delegaciones; entre ellas, Barbados, Belize, Brasil, Canadá, Colombia, Ecuador, Guatemala, Haití, Honduras, México, Perú, Trinidad y Tobago, y San Vicente y las Granadinas.

El segundo, es también un proyecto de resolución ómnibus trabajado por el CIDI que se titula “Fortalecimiento del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral: Diálogo político y cooperación solidaria para el desarrollo”. Fue presentado conjuntamente por las presidencias del Grupo de Trabajo de la CIDI encargado del Fortalecimiento del CIDI y sus órganos y la Presidencia de la Junta Directiva de la Agencia Interamericana para la Cooperación y el Desarrollo (AICD).

El tercer proyecto de resolución que también alcanzó el consenso necesario, se titula “El cambio climático en el marco del desarrollo sostenible en el Hemisferio”, que fue presentado por la Delegación del Perú y fue copatrocinado por las delegaciones de Chile, Guyana y México.

El cuarto proyecto de resolución que tiene el consenso necesario se titula “Ciudades y comunidades sostenibles y equitativas en las Américas” y fue presentado por la Delegación de Colombia.

El quinto proyecto de resolución que se trabajó en el marco del CIDI se titula “Día Internacional de la Madre Tierra”, fue presentado por la Delegación de Bolivia y fue copatrocinado por la Delegación del Ecuador.

Además de los cinco proyectos de resolución mencionados sobre los que las delegaciones alcanzaron consenso, tenemos un proyecto de resolución que aún requiere trabajo ya que aún quedan tres párrafos pendientes. Por lo tanto, se requiere aún la intervención de las delegaciones para intercambiar posiciones. El proyecto de resolución se titula “Seguimiento a la implementación de la Declaración de Cochabamba sobre Seguridad Alimentaria con Soberanía en las Américas”. Fue presentado por la Delegación de Bolivia.

En cuanto a este último proyecto de resolución, la solicitud es que el Consejo Permanente lo remita a la Comisión General de la Asamblea General para que las deliberaciones continúen en Asunción, Paraguay.

Con esto concluyo, señora Presidenta, agradeciendo a todas las autoridades de los cuerpos políticos y al grupo de delegados del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral. Gracias a ellos y al apoyo de la Secretaría Ejecutiva para el Desarrollo Integral (SEDI) hemos podido presentar este informe que recoge el cúmulo de los trabajos realizados en el último año.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador Pary. The presentation has been made for the consideration of delegations, and the Delegation of the United States is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair. Since the Inter-American Council for Integral Development (CIDI) has been so efficient, I didn't want us to lose the opportunity to thank Ambassador Pary and his predecessor, Ambassador Mendez, for having raised the level of the substantive dialogue in the monthly meetings of CIDI and for having developed an agenda that has given most delegations a clearer idea of what is going on in our countries with respect to development.

The United States agrees with the presentation on the draft resolutions that are going closed to the General Assembly but wants to make a point about the draft resolution on climate change. The United States has already provided the Secretariat with a footnote to that draft resolution. We agreed that it should go closed, and we joined the consensus. We just want to make sure that the Secretariat is aware that we're not intending to re-read it at the General Assembly session but that we expect it to be part of the General Assembly draft resolution. This is to save time but also to make it clear that a footnote has already been presented and is expected to be joined to the draft resolution when it goes closed to the General Assembly.

If delegations want to engage today on the implementation of the Declaration of Cochabamba on “Food Security with Sovereignty in the Americas,” we have points; if we're going to leave it open and not deal with it today, then we'll reserve those points for the General Assembly session.



Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you very much to the Representative of the United States of America. I see no further requests for the floor. As such, the Council takes note of the presentation made and the comment made by the delegation. The document agreed upon will be included in the package of documents to be adopted at the plenary session of the General Assembly, with the exception of the draft resolution, "Follow-up on Implementation of the Declaration of Cochabamba on 'Food Security with Sovereignty in the Americas.'" That draft resolution will be forwarded from the plenary to the General Committee of the General Assembly for further consideration by that body. If there are no objections, it is so agreed. Thank you.

#### PRESENTACIÓN DEL INFORME ORAL DE ACTIVIDADES DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS (2013-2014)

La PRESIDENTA: Under item 8, Ambassador Diego Pary, Permanent Representative of Bolivia and Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), is invited to make an oral presentation of the report of activities of the CAJP for 2013-2014. Ambassador Pary, you have the floor.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Muchas gracias, Presidenta.

En este punto me voy a referir a los temas número 8 y número 9 del orden del día de esta sesión y, en ese sentido, quisiera solicitar a este Consejo la postergación del tratamiento de estos dos temas. La solicitud obedece al hecho de que la intención de la Presidencia de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) era que todos los proyectos de resolución que han sido negociados en la Comisión fueran presentados el día de hoy; lamentablemente por cuestión de tiempo no se ha logrado realizar la traducción y distribución de todos los documentos, lo cual impide que las delegaciones puedan dar el seguimiento correspondiente a los 24 proyectos de resolución que ha trabajado la CAJP.

Por ello, señora Presidenta, yo le pediría a usted la postergación del tratamiento de estos dos puntos del orden del día para que en la próxima sesión del Consejo podamos presentar el informe completo de la CAJP con todos los proyectos de resolución que ha considerado.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: A request has been put on the floor by the Ambassador of Bolivia in his capacity as Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP). Mexico.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE MÉXICO: Gracias, Presidenta.

Quisiera reaccionar a este comentario que acaba de hacer la distinguida Delegación de Bolivia en representación de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP).

Vemos, señora Presidenta, que en el estado de resoluciones que corresponden a la CAJP no se han incluido aquellas resoluciones pendientes de aprobación y, en ese sentido, quisiéramos referirnos específicamente al caso del proyecto de resolución sobre los derechos de los pueblos indígenas.

Por décadas hemos debatido el tema teniendo en mente la creación de instrumentos jurídicos. Décadas tratando de negociar una declaración en un grupo de trabajo que, por lo menos en los dos últimos años, no ha podido reunirse por falta de apoyo económico de los Estados para financiar la participación de representantes indígenas en las negociaciones.

México ha cumplido rigurosamente con sus aportes financieros y técnicos y ha puesto sobre la mesa propuestas viables para facilitar la participación de...

La PRESIDENTA: Point of order, Bolivia.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Muchas gracias, Presidenta.

La Presidencia de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) está solicitando la postergación de la consideración de estos dos temas porque, justamente entre uno de los tres temas pendientes que debe presentar a este Consejo, está el proyecto de resolución sobre los derechos de los pueblos indígenas. Todavía no se cuenta con todos los documentos de la CAJP traducidos y distribuidos para el conocimiento de las delegaciones, por tanto la Presidencia de la CAJP considera que no estamos en condiciones para discutir y debatirlos. Es este el motivo de la solicitud de postergación de estos dos puntos del orden del día de esta sesión.

Gracias, Presidenta. Y solicito que se ponga a consideración de la sala la solicitud de postergación de los dos puntos.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: A request has been put on the floor by the Ambassador of Bolivia in his capacity as Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP). Mexico.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE MÉXICO: Gracias, Presidenta.

Ofrezco disculpas porque estaba haciendo una introducción muy larga pero la aterrizo ahora y me salto algunos de los argumentos.

La Delegación de México iba a proponer y lo hace ahora, que como no tenemos visto que vaya a haber alguna otra reunión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP), quisiéramos proponer que el Consejo Permanente establezca un grupo de trabajo que pueda sesionar para continuar las negociaciones, o empezar las negociaciones sobre este proyecto de resolución en particular.

Mi introducción sobre el tema era un poco larga porque quería dar precisamente una justificación de por qué quisiéramos dar prioridad a este proyecto de resolución. Y es porque tenemos mucho tiempo tratando el tema, porque no hemos llegado a resultados, porque creemos que ya hemos hecho mucho ruido y hay pocas nueces y creemos que tenemos material para avanzar algún producto de aquí hacia el próximo período de sesiones de la Asamblea General.

Presidenta, la propuesta de México es crear un grupo de trabajo del Consejo Permanente que, sobre la base de las propuestas que ya están presentadas, delibere y pueda presentar en la próxima sesión del Consejo Permanente un resultado o, por lo menos, un avance de esas negociaciones.

Reitero, concretamente la propuesta de México es que este Consejo Permanente cree un grupo de trabajo para examinar este proyecto de resolución.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: The Delegation of Peru is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL PERÚ: Gracias, señora Presidenta.

Queríamos apoyar la propuesta efectuada por la Delegación de México porque realmente no hemos podido conversar sobre ese proyecto de resolución. Ayer, que fue la última sesión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) y en la sesión anterior, no se llegó a discutir el tema como habían solicitado varias delegaciones, párrafo por párrafo, y simplemente para poder conocer también otras opiniones, nos parece necesario tener la oportunidad de ver ese proyecto de resolución que es de suma importancia para nuestra Delegación.

Gracias.

La PRESIDENTA: The Delegation of Panama is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE PANAMÁ: Si, muchas gracias, señora Presidenta.

Al igual que el Perú, quisiéramos apoyar la sugerencia de México porque consideramos pertinente ya que, en efecto, Panamá quiere discutir este proyecto de resolución y buscar espacios para llegar a acuerdos antes de llevarlo al próximo período de sesiones de la Asamblea General.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much. The Delegation of Chile is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE CHILE: Gracias, Presidenta.

La Delegación de Chile apoya la propuesta de la Delegación mexicana.

Gracias.

La PRESIDENTA: The Delegation of Colombia has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE COLOMBIA: Gracias, señora Presidenta.

En el mismo sentido de las delegaciones que me precedieron en el uso de la palabra, la Delegación de Colombia apoya la propuesta de la Delegación de México.

La PRESIDENTA: The Delegation of Jamaica has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE JAMAICA: Good afternoon; thank you, Chair.

Chair, my delegation would like to lend support to Mexico's proposal. I understand that we're not treating the draft resolutions today; however, my delegation would like to register our concern regarding one of the draft resolutions indicated here and to ask your guidance, Chair, as to whether it could be approved with a reservation by Jamaica. Can we do that now, or should we wait until it is properly introduced by the Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP)? Thank you.

La PRESIDENTA: Guatemala is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE GUATEMALA: Gracias, señora Presidenta.

Mi Delegación también apoya la propuesta hecha por la Delegación de México y en ese sentido recalco, como lo hice en la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP), es un tema extremadamente importante para mi Delegación.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Trinidad and Tobago has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE TRINIDAD Y TOBAGO: Thank you, Madam Chair. There seem to be two issues on the table. First, there's the proposal by Mexico with respect to formulating a working group, in parallel with the work of the Council, to bring closure to some of these documents. Second, my delegation would not be in a position to support documents that it has not received in English. Therefore, I respectfully suggest that we bring this item to closure and put these two issues to rest until the earliest possible sitting of the Council next week. Thank you.

La PRESIDENTA: There's actually a third issue to be considered, and it is that the matter. . . Venezuela has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, Presidenta.

Sí, mi Delegación no tiene mucha claridad en cuanto a la metodología que se propone para seguir los trabajos porque tengo entendido que hoy no se va a presentar el informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP), entonces no sé si es probable o es conveniente instalar un grupo de trabajo sin que el informe haya sido presentado.

Gracias.

La PRESIDENTA: Before we continue, may I just make a few points. To add to what Ambassador Parsan raised, the reality is that the draft resolution on the rights of indigenous peoples is not on today's order of business. It was not listed, so that matter really is not before us, if you will.

The other matter is that Ambassador Pary, as Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), had asked for discussion of this item to be moved to the order of business of the sitting of the Permanent Council on Tuesday, so that is a matter that is before us.

I don't know whether Nicaragua has something different to add, but Nicaragua, you are recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchas gracias, señora Presidenta.

Coincido con lo que usted estaba diciendo, señora Presidenta, sobre el punto que planteó el Embajador Pary y, en ese sentido, nos parece que sería muy apresurado crear el grupo de trabajo en este momento, independientemente que pueda ser creado posteriormente. Pero, habría que agotar primero el informe del Embajador Pary para entrar al análisis y a la reflexión con relación al grupo de trabajo.

Por cuestiones de procedimiento creemos que esa sería la dinámica más apropiada y no apresurarse a crear un grupo de trabajo sin antes haber escuchado el informe del Presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP). Esa es la apreciación de Nicaragua y, además – como usted lo planteaba– ese tema no está en discusión sino el informe que íbamos a escuchar para después entrar al debate si hubiera elementos que lo requiere de entre los diferentes proyectos de resolución que iba a presentar el Presidente de la Comisión, el Embajador Diego Pary.

En resumen, nos parece que no podemos entrar a debatir la instalación del grupo de trabajo porque ampliaríamos el orden del día acordado para esta sesión, no procedería sino hasta después que sea presentado el informe del Embajador Diego Pary y, también, porque el tiempo está limitado. Esa sería la posición nuestra, señora Presidenta.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Guatemala is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE GUATEMALA: Gracias, señora Presidenta.

Yo quiero insistir un poquito en la creación del grupo de trabajo. Creo que es el momento idóneo y *ad hoc*, ya que no tenemos el informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) y en el seno de la Comisión únicamente pudimos discutir el documento una sola vez, en un muy corto tiempo.

El documento aún no refleja lo vertido en sala por todas y cada una de las delegaciones, por lo que yo sí quiero pedir a las delegaciones que reconsideremos el tema de instalar este grupo de trabajo, para poder transmitir al Consejo Permanente el día martes un documento más acordado y para que nos sea más fácil llegar a un consenso, ya sea en la Comisión General de la Asamblea General o en la misma plenaria de esta.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much. The Delegation of Peru has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL PERÚ: Gracias, Presidenta.

Como ya señalé, apoyamos la propuesta de la instalación del grupo de trabajo pero, dadas las consideraciones de Venezuela y Nicaragua, la otra opción que tenemos es que se reúna la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP), tal como se lo solicitamos ayer al Presidente. Recordemos que ayer solicitamos que la CAJP se reuniera esta mañana y se dijo que no sería posible porque estaban preparando el informe y todos los documentos para esta tarde. En vista de que el informe no ha sido presentado, creo que la CAJP podría reunirse mañana en la mañana y el primer punto en el orden del día podría ser el proyecto de resolución, que no ha sido discutido, sobre el derecho de los pueblos indígenas.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much. Brazil is recognized.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

A Delegação do Brasil poderia eventualmente acompanhar também essa questão do Grupo de Trabalho. Não temos uma posição fechada sobre isso.

Mas gostaria de solicitar à Presidência que, independentemente dessa questão do projeto de resolução de indígenas, nós tenhamos a consideração dos demais projetos da Comissão de Assuntos Jurídicos e Políticos e que não se adie o tratamento desses projetos de resolução para a próxima semana. Nós já temos uma semana sobrecarregada, uma agenda sobrecarregada na semana que vem, e, como já mencionei aqui, eu e outros Representantes não estaremos aqui na terça-feira. Então, eu gostaria de poder limpar a agenda da CAJP o máximo possível, e há uma série de projetos que já estão com os textos fechados e não necessitariam esperar a próxima semana para sua aprovação.

Muito obrigado.

La PRESIDENTA: Thank you very much. Panama has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE PANAMÁ: Sí, gracias, señora Presidenta.

Para reiterar el apoyo a la solicitud de México para la instalación de un grupo de trabajo, pero si en efecto la forma viable es que se celebre una sesión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) y es programada para el martes en la mañana, estaríamos en total disposición de asistir a la misma. Reiteramos que lo que solicitan Panamá y varias delegaciones es, simplemente, tener el espacio para conversar sobre el proyecto de resolución; espacio que, sentimos, aún no hemos tenido.

Hay propuestas de Estados Miembros, esas propuestas hay que discutir las y, seguramente llegaremos a un feliz consenso antes del próximo período de sesiones de la Asamblea General, pero hay que dar el espacio necesario para que, específicamente, ese proyecto de resolución sea discutido. Por ende, si se realiza la sesión de la CAJP, que ese sea el primer punto en el orden del día, que no sea ninguno de los otros proyectos de resolución pendientes que sí han tenido el espacio de discusión y solo tienen por definir alguna reserva (*ad referendum*) o un párrafo.

Llamo muy respetuosamente la atención del Consejo Permanente para señalar que este proyecto de resolución no se ha discutido en la manera que debiera discutirse cualquier proyecto de

resolución. Queremos ser enfáticos en eso; ya sea por una vía u otra que se acuerde, pero simplemente que sea discutido. En todo caso, si se decide que la CAJP celebre una sesión, que sea el primer tema en el orden del día de esa sesión y de no ser así, que sea como lo solicita la Delegación de México, mediante un grupo de trabajo.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: The Delegation of Mexico is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE MÉXICO: Gracias, Presidenta.

Reitero que la intención de la Delegación de México es examinar el tema porque, en efecto, lamentamos mucho que entre tantos proyectos de resolución no haya alcanzado el tiempo para negociar este proyecto de resolución, sobre todo por la relación y la implicación que tiene en términos del tema central del próximo período ordinario de sesiones de la Asamblea General.

El tema central del próximo período ordinario de sesiones de la Asamblea General exige que seamos capaces de alcanzar un consenso en torno a un aspecto tan medular para lograr el desarrollo con inclusión social. Creemos que es necesario y viable que se otorgue a las delegaciones el espacio adicional para concretar estos esfuerzos, y ya sea mediante la creación de un grupo de trabajo o si se prevé una reunión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP); para nosotros está bien cualquier solución, siempre y cuando se le pueda dar prioridad al tratamiento de esta cuestión.

Nos sumamos en todo caso a lo dicho por la Delegación del Perú y por la Delegación de Panamá de que nos aseguremos de que si hay una reunión de la CAJP antes de la próxima sesión del Consejo Permanente, este tema sea el primero en el orden del día de esa reunión.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Mexico. Jamaica is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE JAMAICA: Thank you, Chair. Chair, I had inquired in my previous intervention for your guidance in terms of Jamaica's objection to one of the draft resolutions that the Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) has not yet introduced. We would like to place a reservation with respect to this draft resolution, Chair, so I'd like your guidance in terms of whether or not I can do that on behalf of my delegation now, or I should wait until it is properly introduced by the Chair of the CAJP. Thank you.

La PRESIDENTA: The Delegation of Antigua and Barbuda is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE ANTIGUA Y BARBUDA: Thank you, Madam Chair. Antigua and Barbuda supports the suggestion by Mexico, Panama, and other delegations that a space be created for discussion of the draft resolution on the rights of indigenous peoples.

La PRESIDENTA: It is quite a pity that it has come to this, and at this juncture. Ambassador Pary, as Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), proposed that this item be moved to the next sitting of the Permanent Council. Several delegations have proposed that the Chair

of the CAJP call a meeting of the Committee, at which time their requests for inclusion of the matters that they raised would be considered.

My recommendation is this: I would like for Ambassador Pary to respond, as Chair of the CAJP. So, Ambassador Pary, I invite you to comment on the status of the item before us so that we can move forward to next week's sitting of the Permanent Council. Some states have indicated that they have preconditions with regard to their support for the inclusions that they would like to see in the list of draft resolutions. So Ambassador Pary, may I invite you please to respond.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Muchas gracias, Presidenta.

Primero, permítame expresar mi sorpresa por las opiniones vertidas en este Consejo por algunas delegaciones, opiniones que no las acepto de ninguna manera. Hubo proyectos de resolución que se circularon el día de ayer y esos proyectos fueron aprobados el mismo día de ayer y los representantes que participaron en la sesión conocen absolutamente de esta situación.

El proyecto de resolución sobre los derechos de los pueblos indígenas se presentó en el momento y en el tiempo acordado entre todas las delegaciones y el único comentario escrito que se ha recibido, ha sido de la Delegación de México y los documentos que se han circulado así lo reflejan. Pero creo que no es pertinente entrar en el debate sobre el proyecto de resolución.

Obviamente que este asunto de los pueblos indígenas es un tema que va mucho más allá de una simple discusión, de una declaración; obviamente que tiene significancias mucho más profundas e históricas que aún en este Consejo, que aún en este continente, no se han logrado superar. Los pueblos indígenas no solamente son discriminados en este momento sino que lo han sido históricamente y eso sigue sucediendo en este espacio y sigue sucediendo también al interior de todos nuestros países. Y entendemos las posiciones. Hace más de 500 años que hemos venido avanzando paso a paso y continuaremos en ese proceso. Continuaremos construyendo, continuaremos en la búsqueda de nuestros derechos como pueblos indígenas.

Señora Presidenta, como usted me ha consultado de manera directa y como algunas de las delegaciones lo han propuesto, estoy de acuerdo en que la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) pueda sesionar el día de mañana. Mi Delegación, en calidad de Presidente de la Comisión puede convocarla para el día de mañana en horas de la mañana; no tenemos ninguna dificultad para hacerlo.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: I wanted to respond to a matter that had been raised by the Delegation of Jamaica about a draft resolution that is actually not before us, the approval of which is pending for that delegation. My response would have to be that you attend the meeting of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), you get the consideration of that draft resolution on the order of business of that meeting, and we look at it when we meet on Tuesday, after you would have met in the meeting proposed by the Chair of CAJP for tomorrow morning.

Paraguay.



La REPRESENTANTE ALTERNA DEL PARAGUAY: Sí, gracias, señora Presidenta.

Simplemente para hacer un breve comentario. La Delegación del Paraguay ha presentado, conjuntamente con la de Bolivia, el proyecto de resolución sobre los derechos de los pueblos indígenas. Asimismo, como lo expresó el Representante Permanente de Bolivia, en el tiempo que tuvieron las delegaciones para presentar alguna propuesta de párrafo, no lo hicieron, excepto la Delegación de México. Esta Delegación está dispuesta a trabajar en la sesión que se convoque, ya sea para mañana o el día lunes o martes.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much. The Delegation of Brazil is recognized.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Apenas para reiterar a minha proposta. Entendo que, se houver uma reunião amanhã ou terça-feira, estaremos tratando da questão da resolução dos projetos das populações indígenas. Mas há uma série de projetos que já estão com os textos fechados e que poderão ser aprovados hoje. Não entendo ser necessário adiar para amanhã, ou para qualquer outro dia, a aprovação de projetos que já estão fechados, o que podemos fazer hoje e, dessa maneira, limpar a nossa agenda que já está sobrecarregada.

Obrigado.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Brazil. Peru is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL PERÚ: Gracias, Presidenta.

Ya que fui yo quien propuso la reunión para mañana, y para que no me acribillen mis colegas, si bien estoy totalmente dispuesta a venir mañana, quiero corregir que quise decir el martes en horas de la mañana. [Risas.] Y también quiero recordar que el Perú sí ha mandado por escrito los comentarios y estos han sido difundidos a todas las delegaciones.

Gracias.

La PRESIDENTA: Point of order by Antigua and Barbuda. I think she's indicating that there is no interpretation. [Pausa.] That has been corrected. Peru, are you continuing?

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL PERÚ: Simplemente, repito, dije que quería corregir porque fue mi culpa la mención de una reunión mañana y que aunque sí estamos dispuestos a venir mañana, quiero corregir que la intención fue decir el martes en la mañana. También quería decir que el Perú sí mandó comentarios por escrito y que ya han sido debidamente circulados por la Secretaría.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: The Delegation of the United States is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair.

My delegation wishes to respond to the proposal by the Delegation of Brazil and to echo the comments by our colleague from Trinidad and Tobago. Unfortunately, we do not have all of the documents yet in English, so my delegation is not in a position to approve all of the documents from the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) because some of them were only addressed last night for the first time, and we do not yet have the official English text.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you very much. Mexico is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Gracias, señora Presidenta.

Quiero, en primer lugar, agradecer a todas las delegaciones que hayan aceptado la propuesta de celebrar una sesión posterior de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP), el martes que entra, para tratar este tema. Quiero, sin embargo, también, dejar asentado, en función de lo recientemente señalado por el señor Embajador de Bolivia, que para México este es un tema central. Para México este es un tema fundamental.

México condujo, hace algunos años –y perdón que lo diga en primera persona, pero así fue como autor– una reforma constitucional trascendental por medio de la cual se instauró la pluriculturalidad del Estado mexicano, el reconocimiento de los pueblos y comunidades indígenas con los derechos de los pueblos indígenas, de donde se ha derivado toda una legislación muy novedosa, solamente equiparable al Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo [Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos indígenas y tribales en países independientes].

Somos pues un país preocupado, atento y con políticas muy claras de defensa de los derechos de los pueblos indígenas. Lo hemos venido sosteniendo durante muchos años, es un porcentaje muy alto de nuestra población para la cual se han derivado una serie de políticas de Estado fundamentales. Es por ello que el tema, traído aquí –como ya lo conversé en algunas ocasiones con mi colega, el Embajador Pary– resulta fundamental. Y por eso creemos que requiere de un tratamiento muy importante, para el cual hemos traído una propuesta de plan de acción que creemos que puede llegar a ser aceptable a efectos de que, en tanto se resuelve la cuestión del estatus de declaración, convención, etcétera, podamos empezar ya actuar sobre la materia.

Y es por eso que hemos insistido en la necesidad de que se vea esto con gran detenimiento y no en el breve tiempo en que se le concedió en la Comisión respectiva. Agradezco entonces la disposición para la generación de este grupo de trabajo y solamente quería tomar la palabra, señora Presidenta –perdón que la haya distraído del programa– para asentar la importancia que reviste para mi país el tema de los derechos de los pueblos indígenas.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I hope you'll be just as eager and enthusiastic when you find out that the meeting has not been called for Tuesday but for tomorrow at 10:00 a.m. Ambassador Pary, you have the floor.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Solamente para agradecerle, Presidenta, y ratificar lo que usted acaba de decir que la reunión será mañana, a las 10:00 de la mañana y solicitamos a la Secretaría que pueda disponer el apoyo correspondiente.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much. The United States is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: My apologies, Madam Chair, for taking the floor again. I just have to point out the logistical problem. It is after 5:00 p.m. on Friday, before a three-day weekend. Last night, when we dealt with this issue, my delegation had a footnote. I understand that the document has changed substantially since then, but at this time, I have no way to get instructions before a 10:00 a.m. meeting tomorrow, so my delegation will leave its footnote in place because we have no alternative at this point. On Tuesday morning, we could have a different conversation, but if the conversation takes place at 10:00 a.m. tomorrow, my delegation will have no choice but to leave its footnote in place.

La PRESIDENTA: Thank you. Canada is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL CANADÁ: Thank you, Madam Chair. Canada would like to echo the comments made by the Delegation of the United States. Canada has also prepared and read out a footnote on this topic. At this point, we will have no choice but to keep that footnote in place.

The other thing is that we need clarification regarding this meeting that is proposed for tomorrow at 10:00 a.m. Will there be solely a discussion of the draft resolution on the rights of indigenous peoples, or will all of the pending draft resolutions of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) be discussed?

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: I'd like to ask the Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) to respond to that question. Right now, the Delegation of Honduras is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Gracias, Presidenta. Muy brevemente, en realidad.

Después de haber sido parte de los trabajos preparatorios de tres períodos de sesiones de la Asamblea General puedo testimoniar que, generalmente, estos momentos son, o han sido, un poco tensos porque todos queremos ver concluido el trabajo intenso que se ha hecho y a veces se llega al cansancio; pero no perdamos de vista de que uno de los grandes objetivos de la Organización de los Estados Americanos es buscar consensos y si no hacemos la reunión el martes con la voluntad de resolverlo, vamos a traer el problema al otro día.

Entonces, si hacemos un pequeño esfuerzo de resolverlo amablemente, con voluntad, con tesón, yo creo que podemos salir de esto sin ningún problema. No veo que el tema tenga la complicación que le estamos planteando al problema procesal; el sustantivo es más fácil que el

procedimiento. Entonces yo creo que con buena voluntad y con dedicación, el martes que vamos a tener las traducciones correspondientes, que será un día después de que todo el mundo habrá tratado de aprovechar el día feriado el lunes, vendremos con mente fresca, con voluntad firme de atender y resolver los temas que nos queden pendientes y evitar venir a la sesión del Consejo o llevar a la Asamblea General en el Paraguay más problemas que soluciones.

Por lo tanto, yo expresaría, sin ánimo de formar parte de ninguna posición, que fijásemos la sesión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) para el martes con el ánimo de encontrar una solución al tema y luego lo traigamos al Consejo tal como ha sido convocado.

Gracias, estimados Representantes.

La PRESIDENTA: Brazil is recognized.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Não querendo ser inconveniente, mas reitero pela terceira vez a minha proposta de que nós tratemos hoje dos projetos que já estão com os textos fechados. Reitero, Senhora Presidente, que essa não é uma decisão a ser tomada pelo Presidente da Comissão de Assuntos Jurídicos e Políticos, e sim por este Conselho, uma vez que são textos que já foram acordados na CAJP. Portanto, foram trazidos hoje a este Conselho e poderão ser aprovados, desde que a Presidência deste Conselho assim entenda. E é isto que eu gostaria de ter: a definição da Presidência.

Obrigado.

La PRESIDENTA: The Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), Ambassador of Bolivia, has the floor. I'd also like you to take on board, in your intervention, the proposal that has been advanced by the Representative of Brazil. Thank you.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Muchas gracias, Presidenta.

Para referirme a la consulta realizada por el Canadá, la sesión que se vaya a hacer el día de mañana estaría abierta para considerar los únicos tres proyectos de resolución que quedan pendientes en el ámbito de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) y, cabe señalar que, como es del conocimiento de todos los representantes, este es uno de los años en que mayores consensos se han conseguido. Solamente hay tres proyectos de resolución pendientes en este momento en la CAJP. Todos conocen que hemos tenido años en que hubo un mayor número de proyectos de resolución que no lograron consenso al interior de esta Comisión del Consejo.

Segundo, debo decir que yo no tengo ninguna dificultad para presentar en este momento el correspondiente informe y los proyectos de resolución acordados, si así lo solicitan las delegaciones. Debo hacer, sin embargo, dos advertencias: primero, no se tiene la traducción en todos los idiomas de los proyectos de resolución que se aprobaron el día de ayer y, segundo, que no han sido distribuidos todos los proyectos de resolución.

Pero, no, la Presidencia de la CAJP no tiene ninguna dificultad para hacer la presentación si las delegaciones así lo aceptan.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Mexico.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE MÉXICO: Gracias, señora Presidenta. Nos disculpamos por tomar la palabra, creo que ya por quinta vez en esta sesión.

Simplemente queríamos insistir en la necesidad de darle a todas las delegaciones la oportunidad de participar en las comisiones con documentos traducidos en sus idiomas y, en ese sentido, si hiciéramos la reunión el día de mañana nos arriesgaríamos a no tener *quorum* porque, como usted sabe, es un fin de semana largo y algunos de los Representantes que participan en la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) van a salir de la ciudad. Entonces sería innecesario pagar traductores durante una sesión de la CAJP en la que no va a haber *quorum*.

Entonces, en aras de la restricción financiera que tiene la Organización de los Estados Americanos y para que las delegaciones que aún no cuentan con los documentos en sus respectivos idiomas los tengan, mi Delegación insistiría en que, por favor, tengamos la reunión el día martes en la mañana, como era la intención inicial y que, por un error, no se nos obligue a venir mañana cuando no podríamos lograr el *quorum* y cuando no tenemos los documentos.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: The Delegation of Guatemala is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE GUATEMALA: Gracias, señora Presidenta.

No quiero ser repetitiva, sin embargo, apoyo las propuestas de reunirnos el martes debido a que, si esta es la hora en la que varias delegaciones de habla inglesa no han obtenido los documentos, ¿en qué momento los mandarían a sus instituciones nacionales pertinentes para que hagan las observaciones? Por ello mi Delegación apoya también que nos reunamos el día martes en la mañana en el seno de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) para poder ya llegar a un documento con mayor consenso.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you. The Delegation of Colombia is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE COLOMBIA: Muchas gracias, señora Presidenta.

En el mismo sentido ya expresado por otras delegaciones. Por los problemas de *quorum*, porque esta Delegación tampoco está segura que la Secretaría logre sacar todos los proyectos de resolución traducidos, así como que los Representantes no tendremos espacio para hacer consultas con nuestras capitales para destrabar la negociación de estos proyectos de resolución, consideramos que lo más óptimo es que nos reunamos el día martes.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Chile.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE CHILE: Sí, gracias, Presidenta.

En el mismo sentido que lo han indicado otras delegaciones, entendemos que lo más lógico es convocar la sesión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) para el día martes. Hay delegaciones, especialmente las angloparlantes, que han señalado que no tienen en sus manos la versiones de los documentos en el idioma inglés, por lo tanto, dudamos mucho que a partir de ahora, en estas pocas horas que restan para la mañana del día sábado, pudieran tener acceso a esos documentos.

Por lo tanto, lo más lógico es que la reunión de la CAJP sea convocada para el día martes. Le agradecemos la disposición del Consejo y de su Presidencia para tratar este tema y, como lo señaló el Representante del Brasil, es la Presidencia y este Consejo los que tenemos que decidir sobre esta convocatoria para el día martes.

Gracias.

La PRESIDENTA: Costa Rica.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE COSTA RICA: Si, buenas tardes, señora Presidenta.

Igual como lo han indicado las delegaciones antecesoras a esta Delegación, con relación a la reunión de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAJP) para tratar los temas pendientes, sugerimos realizar la reunión el día martes por la mañana por varias razones. Una de ellas, la última versión revisada de uno de los proyectos de resolución circuló en horas de la tarde el día de hoy, por lo tanto, nuestras delegaciones aún tienen que enviar el documento a capital, recibir las instrucciones correspondientes y no creemos que vayamos a tenerlas el mismo día de hoy para ser tratadas el día de mañana.

Igualmente, el proyecto de resolución mencionado tiene que ser traducido a los idiomas oficiales de la Organización de los Estados Americanos y no creemos que las traducciones estén listas de hoy para mañana, a las 10:00 de la mañana. Por lo tanto, señora Presidenta, ruego si podríamos cambiar el día y la hora de la reunión de la CAJP para el día martes en horas de la mañana.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Ecuador has the floor, after which I invite Ambassador Pary to take the floor with regard to his availability as Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) because the responsibility for scheduling the meeting will fall to him. Ecuador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Gracias, señora Presidenta.

Realmente estoy un poco sorprendido porque hemos tenido una discusión de exactamente 23 minutos para llegar, cada uno, a justificar lo que dijo el Embajador Pary: que la reunión sea el día martes. No entiendo en dónde nos perdimos, pero lo primero que dijo el Embajador Pary es que nos reunamos el día martes. Entonces, son 23 minutos que hemos estado discutiendo, discúlpenme pero estoy absolutamente anonadado; con tanto trabajo que tenemos y llegamos a pedirle al Embajador Pary que por favor convoque el día martes a reunión, como lo dijo él hace 23 minutos.

Gracias.

La PRESIDENTA: Bolivia, I think this falls to you.

EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Gracias, Presidenta.

Nosotros tenemos algunas dificultades para que pueda ser el día martes. Hay otros compromisos de los países, por tanto, el día martes no estaría presidiendo la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) ni tampoco podría estar presente mi Delegación que es una de las proponentes de uno de los proyectos de resolución que se debe considerar.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Ecuador.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Sí, señora Presidenta.

Algunos países –Nicaragua, Bolivia, Brasil, Ecuador– hemos manifestado que tenemos una reunión en Haití y que, por lo tanto, no podríamos estar el día martes, lo cual a mí también me preocupa. Sin embargo, entiendo que el Embajador Pary en ningún momento se opuso a que el día martes haya la reunión. De hecho, creo que esa fue la proposición original; el día martes es el primer día laborable para aprobar.

De todas maneras, Presidenta, me parece que las decisiones que se tomen deberían contar en este momento con el documento final que todavía no está cerrado. No sé, no entiendo un trabajo paralelo de un grupo sobre un documento que todavía no está cerrado, no está discutido y para cuya discusión no va a estar el Presidente de la Comisión.

La PRESIDENTA: Costa Rica.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Gracias, señora Presidenta.

He estado observando con mucha curiosidad y debo admirar la red que se ha tejido en la Organización de los Estados Americanos y debo felicitar a esos tejedores. Aquí no hay enojo, ni hay molestia; hay admiración, pero están afectando la Organización y eso sí me duele.

Resulta que aquí cuando uno no puede, no se hacen las cosas. Nosotros tampoco podemos el martes, sin embargo no hemos dicho nada; tenemos que estar en Haití también. Y creo que es importante estar en Haití. Pero entonces resulta que –con todo el respeto– uno de los distinguidísimos colegas dice que no puede ese día y entonces ya eso paraliza todo. Y si alguien más no puede cualquier otro día, eso nos paraliza. Y desde luego que reitero, lo que hago es parte de la admiración. Es decir, esa conexión si la tuvieran en otras cosas serían los países más desarrollados del mundo, y esto lo digo con admiración también.

Es decir, otros no tenemos esa habilidad y entonces tendremos que andar a la zaga siempre. Yo creo que, muy bien lo dijeron algunos de los compañeros, a veces aquí opera el consenso, otras

veces no opera; cuando a un determinado grupo no le sirve el consenso no opera. Hagamos una concesión todos y encontremos una solución.

¿Qué es lo que conviene? Es decir, pensando de manera muy principal en la Organización, sinceramente. Nosotros, de alguna manera haremos para que alguien esté presente el martes en la sesión, pero como hemos dicho, el martes viajamos a Haití –tenemos que estar en Haití– de manera que nadie se arruina por hacer una concesión. Así es que busquemos una solución adecuada.

Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you. Panama.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE PANAMÁ: Sí, gracias, señora Presidenta.

Teniendo varias opciones sobre la mesa, no fue aceptada la fórmula de integrar un grupo de trabajo y entonces pensamos en esta otra, la de una reunión adicional de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP). Dado que la Presidencia de la Comisión no está disponible para presidir la sesión el día martes, la Vicepresidencia muy gentilmente se ofrece para llamar a la reunión de la CAJP, si el Presidente así lo dispone. Ya que él no puede, entonces la Vicepresidencia podría cumplir la finalidad de que nos reunamos y podamos discutir el importante proyecto de resolución que una cantidad significativa de países considera que debe ser discutido.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: The United States is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair.

The Delegation of Panama said what I was about to say. The rules are fairly clear: when the Chair can't, the Vice Chair is supposed to. We're now 37 minutes into this item. I would like to offer another possible solution. When the order of business for today's meeting was sent around, eight items were included in this report. We have the English text for those eight items. The 20 that are now on the list are the problem. Perhaps, as a compromise solution, we should review the ones for which we have the English text. That way, we can accomplish something and leave the rest for Tuesday, when we hope to have the rest of the texts in English. Thank you.

La PRESIDENTA: Bolivia.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Gracias, Presidenta.

De ninguna manera nos sentimos tan poderosos como ha intentado mencionar algún Representante que ha intervenido en esta sesión. Sería imposible que una humilde Delegación como la de Bolivia, pueda paralizar el funcionamiento de una organización tan grande como es la Organización de los Estados Americanos. Nuestra participación solamente es en calidad de Estado Miembro de la Organización e intentamos tener, al menos, la misma igualdad que todos los otros Estados.



En caso de que se decida convocar la sesión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) a través de su Vicepresidencia, no tenemos nosotros ninguna dificultad, Presidenta. Nosotros respetamos plenamente los niveles que tienen las autoridades de la CAJP, y pues nosotros, ya como país, veremos el lugar que nos corresponde y tomaremos también las acciones que sean pertinentes para contar con la representación necesaria.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you.

Just for the information of delegations, I am advised that the draft resolution on the rights of indigenous peoples has been translated, and it is about to be distributed. Whenever the meeting takes place, that is one document that will be in hand.

And so, where are we on this issue? Ultimately, the responsibility for calling the meeting is that of the Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), not of the Chair of the Council. I would like to know what the Council has agreed on with regard to this meeting so that we can move on.

Another matter had been put on the floor, and it is that the draft resolutions that have already been agreed upon by the CAJP should be brought to the Council today, Ambassador Pary. I am hoping that they have all been translated.

In the meantime, I recognize the Delegation of Jamaica. Jamaica, did you request the floor? Okay.

CONSIDERACIÓN DE LOS PROYECTOS DE RESOLUCIÓN DE LA  
ASAMBLEA GENERAL CUYA PREPARACIÓN FUE ENCOMENDADA A LA  
COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS

La PRESIDENTA: Ambassador Pary.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Muchas gracias, Presidenta.

La Presidencia de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) tiene entendido que hay ocho proyectos de resolución que han sido traducidos a todos los idiomas y distribuidos a las delegaciones; no tendríamos ninguna dificultad en informar acerca de estos ocho proyectos.

La PRESIDENTA: In advancing on the eight draft resolutions that have been agreed upon and that have been translated, may I present, for the consideration of the meeting, the following draft resolutions:

1. “Toward Autonomy for and Strengthening of Official Public Defenders/Criminal and Civil Legal Aid Providers as a Guarantee of Access to Justice,” document CP/CAJP-3219/14 rev. 2. If there are no indications to the contrary, this will be approved.

2. “Right to the Truth,” document CP/CAJP-3229/14 rev. 2. If there are no indications to the contrary, this is so approved.
3. “Adoption of the Follow-up Mechanism for Implementation of the Protocol of San Salvador,” document CP/CAJP-3230/14 rev. 1. Approved.
4. “Recognition of the International Decade for People of African Descent,” document CP/CAJP-3232/14 rev. 2.

The United States is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair.

My delegation wishes to note that we had submitted text for a footnote. We see that Canada’s footnote is reflected in the text and that ours is not. We had submitted that text, and we just flagged it. We will resend if necessary, but we want to make sure that it is noted in the final version.

Thank you.

La PRESIDENTA: United States, with that inclusion, would you be willing to support the approval of this draft resolution? The footnote will be included, and if there are no further comments, can we agree that this draft resolution is approved? Approved.

5. “Prevention and Reduction of Statelessness and Protection of Stateless Persons in the Americas,” document CP/CAJP-3233/14 rev. 3. Costa Rica is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE COSTA RICA: Sí, buenas tardes, señora Presidenta.

Yo quisiera referirme al párrafo resolutivo 1 de este proyecto de resolución [Prevención y reducción de la apatridia y protección de las personas apátridas en las Américas]. Cuando la versión revisada 2 del proyecto fue considerada por la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP), en sala se indicó que había un término en los párrafos resolutivos 7 y 1 que había que eliminar, pero en la versión que estamos considerando ahora, ese término no fue eliminado del párrafo resolutivo 1. Voy a referirme al párrafo resolutivo 1, cuarta línea que dice, “...necesarias para erradicar la apatridia en las Américas en los próximos 10 años”; de esta frase había que eliminar la expresión “en los próximos 10 años” de la misma manera como fue eliminada del párrafo resolutivo 7 al final del mismo.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Haiti.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE HAITÍ: Merci Madame la Présidente.

La Délégation haïtienne voudrait ajouter Haïti en coparrainage à cette résolution, Nous voudrions que la République apparaisse sur cette résolution en coparrainage. Merci.

La PRESIDENTA: Paraguay.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL PARAGUAY: Sí, gracias, señora Presidenta. Para reiterar el copatrocinio del Paraguay, sobre el que ya se había informado. Gracias.

La PRESIDENTA: The comments of the delegations have been noted. Would delegations be willing to support approval of the draft resolution once the amendments have been made? If there is no indication otherwise, then it will be deemed that delegations have approved the draft resolution. Approved.

6. “Support for the Committee for the Elimination of All Forms of Discrimination against Persons with Disabilities and its Technical Secretariat,” document CP/CAJP-3236/14 rev. 2. Approved.
7. “Human Rights, Sexual Orientation, and Gender Identity and Expression,” document CP/CAJP-3248/14 rev. 1.

Jamaica.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE JAMAICA: Thank, you Chair. My delegation would like to join Paraguay in expressing a reservation regarding this draft resolution. Thank you.

La PRESIDENTA: Paraguay.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL PARAGUAY: Discúlpeme, señora Presidenta, ¿estamos considerando el proyecto de resolución: “Derechos humanos, orientación sexual e identidad y expresión de género”?

La PRESIDENTA: Yes, we are.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL PARAGUAY: Sí. Quería asegurarme de que se haya tomado debida nota de que el Paraguay presentará una nota de pie de página a este proyecto de resolución. Gracias.

La PRESIDENTA: Suriname.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE SURINAME: Thank you, Madam Chair. My delegation would like to take the opportunity to add its reservation with respect to that draft resolution. Thank you.

La PRESIDENTA: Brazil.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Só para esclarecer. O Paraguai disse que vai colocar uma nota de pé de página. Então, entendo que o Paraguai está retirando o seu *ad referendum* que havia colocado anteriormente.

La PRESIDENTA: Paraguay.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL PARAGUAY: Señora Presidenta, gracias.

Hemos informado sobre ello a la Secretaría de la Comisión esta mañana. Gracias. Es decir, vamos a presentar una nota de pie de página y retiramos la reserva (*ad referendum*).

La PRESIDENTA: Thank you. The comments of delegations have been noted. I see no further indication that there are comments to be made. Can we agree that this draft resolution is approved with the reservations made by the delegations of Jamaica and Suriname and with the amendment of a footnote by the Delegation of Paraguay? Approved.

8. “Draft Inter-American Convention on Protecting the Human Rights of Older Persons,” document CAJP/GT/DHPM-138/14 rev. 1. Approved.

These are the eight resolutions that we have approved. They are all translated, and so we will address the others—hopefully—at the next meeting of the Permanent Council on Tuesday.

Jamaica.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE JAMAICA: One clarification, Chair: are we approving the resolution with the reservation, or are we agreeing to it and forwarding it to the General Committee for further consideration?

[Pausa.]

La PRESIDENTA: The resolutions that have proposed amendments and reservations will be going to the General Committee:

- “Human Rights, Sexual Orientation, and Gender Identity and Expression”;
- “Recognition of the “International Decade for People of African Descent”;
- “Prevention and Reduction of Statelessness and Protection of Stateless Persons in the Americas.”

In some cases, delegations wished to be added as cosponsors.

Brazil.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Tendo em conta o comentário feito pela Delegação da Jamaica, eu gostaria de esclarecer que o texto com as emendas acaba de ser aprovado. Portanto, ele segue para a Assembleia Geral para a sua eventual aprovação na Assembleia Geral. É este o meu entendimento.

Obrigado.

[Pausa.]

La PRESIDENTA: The Secretariat will address the Council.

La SECRETARÍA: Sí. Simplemente una aclaración. Como saben los representantes presentes en este Consejo Permanente, cualquier proyecto de resolución que tenga cualquier tipo de comentario, cualquier texto entre corchetes o que tenga reservas (*ad referendum*), sale de este Consejo Permanente para la Comisión General de la Asamblea General. Solo van en el paquete de proyectos de resolución aprobados, los textos que están totalmente acordados.

Una reserva (*ad referendum*) no tiene una propuesta concreta pero es una situación suficiente para considerar el proyecto como abierto.

Gracias.

La PRESIDENTA: Are we clear about the eight resolutions that we have now discussed? I see no further comments, so I am of the mind that this is clear with all delegations. Brazil.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Desculpe, Presidente, mas eu gostaria de um esclarecimento da Secretaria.

Entendo que um projeto não pode sair para a Comissão Geral da Assembleia Geral se ele não foi aprovado no Conselho Permanente. Entendo que ele acaba de ser aprovado neste Conselho e será considerado na Comissão Geral da Assembleia Geral para a sua aprovação, ou não.

La PRESIDENTA: Jamaica.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE JAMAICA: Chair, based on what was indicated in terms of the approval, my delegation asked for clarification because the rules indicate something different. The explanation just given by the Secretariat does confirm that this resolution is going to the General Committee for further discussion, with the reservations of Jamaica and Suriname. Thank you.

La PRESIDENTA: I'm going to give the floor to the Secretariat, but I think what was intended was that it was agreed that. . .

[Pausa.]

Brazil.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Senhora Presidente, eu entendo que todos os projetos vão para a Assembleia Geral e lá poderão ser aprovados, ou não. Ou seja, o fato de ser aprovado no Conselho não significa que eles estejam aprovados. Eu posso aprovar na Comissão de Assuntos Jurídicos e Políticos, aprovar no Conselho Permanente, e não aprovar na Assembleia Geral.

Então, entendo que, sim, temos um projeto aprovado no Conselho Permanente que, evidentemente, vai ser colocado à discussão na Assembleia Geral.

La PRESIDENTA: Secretariat.

La JEFA DE GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Gracias, Presidenta.

Muy brevemente. El órgano que aprueba finalmente los proyectos de resolución es la Asamblea General, como lo dice el Representante del Brasil. Este Consejo Permanente lo que hace es transmitirlos a la consideración de la Asamblea General para su aprobación.

Cuando los proyectos de resolución aún no han sido negociados en su totalidad, van directamente a la Comisión General de la Asamblea General. Cuando el proyecto de resolución no tiene que ser negociado adicionalmente, pasa en el paquete que presenta el Presidente del Consejo – con proyectos de resolución que ya están acordados– a la plenaria de la Asamblea General, no pasa por la Comisión General.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: I think it is clear now. I see no further requests for the floor, which means that this item will be taken up again by the Permanent Council on Tuesday after the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) meets, at a time to be decided by the CAJP—the Council Chair is out of this one. If that is so agreed, and I see no further indications for the floor, then we move in that direction. Agreed.

#### NOMINACIÓN DE TRINIDAD Y TOBAGO PARA INTEGRAR EL COMITÉ DEL FONDO DE JUBILACIONES Y PENSIONES DE LA OEA

La PRESIDENTA: “Other business.” Argentina.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Señora Presidenta, hasta el momento no se ha presentado ningún candidato para ejercer la Presidencia del Comité del Fondo de Jubilaciones y Pensiones de la Organización de los Estados Americanos en representación del Consejo Permanente. Dado el interés que Trinidad y Tobago ha demostrado sobre los problemas que enfrenta el Fondo de Jubilaciones y Pensiones, se sugiere que el Consejo Permanente considere elegir, como Representante del Consejo Permanente ante dicho Fondo, al Embajador Neil Parsan de Trinidad y Tobago.

Este Fondo de Jubilaciones y Pensiones de la OEA, como sabemos, está manejado por un Comité compuesto por un representante del Personal, otro del Secretario General y otro del Consejo Permanente. El Representante del Consejo Permanente era Grenada y Estados Unidos como alterno. La Embajadora de Grenada ya no forma parte de este órgano y quedó como único Representante del Consejo, los Estados Unidos, con lo cual está a cargo de la Presidencia del Comité, la Representante de los Estados Unidos.

Atento que el Secretario General Insulza también ha mencionado el supuesto desmanejo del Fondo de Jubilaciones y Pensiones en la sesión del Consejo Permanente celebrada el 23 de abril de este año, entendemos que es importante proceder a la designación y, teniendo en cuenta el interés de Trinidad y Tobago, queremos poner esta moción a consideración del Consejo.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: The comments of the Ambassador of Argentina have been noted. Nonetheless, I must indicate that that issue cannot be addressed under “Other business” in the manner

that has been proposed, so we are unable to take a decision on that matter. Your comments really have been noted, and the matter will be accorded the priority that it deserves in a future sitting of the Permanent Council.

HOMENAJE A LA MEMORIA DEL SEÑOR LUIZ SCHIAVO  
EX INTERPRETE DE LA OEA

La PRESIDENTA: Brazil is recognized.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

A Delegação do Brasil gostaria de comentar que recebeu a triste notícia do falecimento de um dos melhores intérpretes desta Organização para português e outras línguas também, o Senhor Luiz Schiavo.

Nesse sentido, nós gostaríamos de primeiro reconhecer o excelente trabalho que o Senhor Schiavo sempre fez nesta Organização e em outros foros também de que participou. Gostaríamos também, de estender as nossas condolências à família do Senhor Schiavo e gostaríamos de sugerir à Presidência a possibilidade de ser feito agora um minuto de silêncio em homenagem ao Senhor Schiavo.

Muito obrigado.

La PRESIDENTA: At the request of the Delegation of Brazil, can we stand and honor the fallen interpreter with a moment of silence?

[El Consejo, de pie, observa un momento de silencio.]

Thank you very much. Nicaragua is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Deseamos sumarnos también al sentimiento de pesar expresada por la Delegación del Brasil por el fallecimiento del señor Luiz Schiavo.

La PRESIDENTA: Thank you very much.

CONSULTA SOBRE CONVOCATORIA A SESIÓN DE LA  
COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS EN AUSENCIA DE SU PRESIDENTE

La PRESIDENTA: Guatemala is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE GUATEMALA: Gracias, señora Presidenta.

Me disculpo por volver a tomar la palabra pero únicamente quería dejar claro que será la Vicepresidencia de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) quien convocará a la reunión del martes por la mañana, solo quería preguntar eso, señora Presidenta. Le agradezco.

La PRESIDENTA: That would be up to the Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), so I would ask him to respond. Bolivia.

EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Disculpe, Presidenta. No escuché su consulta.

La PRESIDENTA: Yo creo que Guatemala estaba preguntando exactamente si será el Vicepresidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) quien citará a la reunión para el martes. Dado que el Presidente no va a estar, la consulta es si será el Vicepresidente quien presidirá la sesión.

Bolivia.

EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Presidenta, si el Consejo así lo decide y es el procedimiento que se tiene que seguir, nosotros no tenemos ninguna dificultad.

La PRESIDENTA: I think the Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) has given his answer, so I hope that is to the satisfaction of the delegation that had the question.

NOMINACIÓN DE TRINIDAD Y TOBAGO PARA INTEGRAR EL  
COMITÉ DEL FONDO DE JUBILACIONES Y PENSIONES DE LA OEA  
(CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: Mexico is recognized.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Gracias, señora Presidenta.

Entendiendo el punto procedimental que usted acaba de señalar sobre la propuesta de la Argentina, y aceptándolo, sin embargo, nos queremos adherir y sumar a lo que acaba de proponer la Representante Permanente de la Argentina sobre la ocupación del Comité del Fondo de Jubilaciones y Pensiones de la OEA. Ese es un punto.

La PRESIDENTA: Thank you. The Delegation of Nicaragua is recognized.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchas gracias, señora Presidenta.

También deseamos apoyar la propuesta que hizo la señora Embajadora de la Argentina, estando claro que no cabe tomar decisiones en este momento, pero sí Nicaragua quiere expresar su simpatía por que el Embajador de Trinidad y Tobago, Neil Parsan, ocupe un cargo en el Comité del Fondo de Jubilaciones y Pensiones de la Organización de los Estados Americanos.



SOLIDARIDAD CON LA OFICINA DE PROTOCOLO DE LA OEA ANTE EL GRAVE  
ACCIDENTE SUFRIDO POR LA SEÑORA VALERIA LOPEZ

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: El otro punto, quisiera pedir que expresáramos nuestra profunda solidaridad a la Oficina de la señora Ana O'Brien, Jefa de Protocolo de la Organización de los Estados Americanos, por el accidente sufrido por Valeria López, su asistente, el día de ayer y que la tiene en peligro de muerte. Quisiera pedir por favor que este Consejo hiciera llegar su solidaridad a la señora O'Brien y a la familia de Valeria –una distinguida muchacha chilena, Asistente de esa Oficina, que siempre nos ayudado y colaborado– por este trance que está sufriendo con motivo de un accidente automovilístico que sufrió hace dos días.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you. We share the sentiments expressed by the Ambassador of Mexico with respect to Valeria López, who I understand is a contractor here at the General Secretariat.

The Delegation of Nicaragua is recognized.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Deseamos acompañar a México y expresar a la Oficina de la señora Ana O'Brien nuestra solidaridad ante el hecho acaecido que tiene delicada a Valeria López.

Sería esto, señora Presidenta. Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Saint Vincent and the Grenadines is recognized.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS: Thank you very much, Madam Chair; good afternoon to everyone!

Madam Chair, for the record, my delegation would like to express its solidarity with the members of staff here at the General Secretariat regarding the situation that Ms. Valeria López is in. We share the sentiments expressed by the Delegation of Mexico, and we wish Ms. López a speedy recovery. We hope to see her back here soon at the Organization of American States.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you very much. Colleagues, we have completed our examination of the topics on the order of business for this meeting. I'd like to thank everyone for spending a part of the extended holiday weekend here and express appreciation for the participation and contributions of all of the delegations. There being no further business to discuss and no other indications for the floor, the meeting is adjourned.

ISBN 978-0-8270-6369-3